

# ROTHENBERGER

## INDUSTRIAL

- D** Gebrauchsanweisung
- GB** Instructions for use
- F** Mode d'emploi
- CZ** Návod na použití
- DK** Brugsanvisning
- E** Instrucciones de uso
- FIN** Käyttöohjeet
- GR** Οδηγίες χρήσης
- H** Használati utasítás
- HR** Upute za uporabu
- I** Istruzioni per l'uso
- N** Bruksanvisning
- NL** Gebruiksaanwijzing
- P** Instruções de uso
- PL** Instrukcja użytkowania
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- RUS** Руководство по использованию
- S** Bruksanvisning
- SLO** Navodila za uporabo
- TR** Kullanma Kılavuzu



Art.-Nr. 030955E

D

GB

F

E

P

I

NL

GR

TR

H

PL

CZ

RUS

DK

N

S

FIN

HR

RO

SLO



## SICHERHEITSHINWEISE

**Wichtig: Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.**

Bei Schäden durch Bedienfehler erlischt die Garantie. Zusammenbau und Einstellungen die vom Hersteller vorgenommen wurden sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind

## MASSNAHMEN VOR ANSCHLIESSEN DER GASFLASCHE

- 1) Verwenden Sie ausschließlich die beschriebenen Behälter/Brennerteile.
- 2) Die Verwendung nicht empfohlener Behälter/Brennerteile kann gefährlich sein.
- 3) Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden.
- 4) Nie eine Gasflasche anschließen, ohne vorher die auf ihr angebrachten Instruktionen zu lesen.
- 5) Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtungen (zwischen Gerät und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand sind.
- 6) Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das leak oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- 7) Überprüfen Sie Schläuche auf Beschädigungen.
- 8) Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen.
- 9) Wechseln bzw. schließen Sie die Gasflasche an einem gut belüfteten Ort an, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen.
- 10) Die Zuleitungen am Gerät schließen, bevor eine Gasflasche angeschlossen wird.
- 11) Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen und achten Sie darauf, dass immer eine gasdichte Verbindung hergestellt wird, bevor der Brenner gezündet wird.
- 12) Rauchen ist beim Anschließen der Gasflasche verboten. Beachten Sie die Anweisungen zum Behälterwechsel. Den Zusammenbau immer vom Gasbehälter aus beginnen.
- 13) Achtung vor Erwärmung der Gasflasche oder Anschmoren der Schläuche. Gegebenenfalls Zubehör wechseln.

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

- 1) Das Gerät ist so aufzustellen, dass Umfallen oder Herunterfallen ausgeschlossen ist.
- 2) Um die Gefahr des Flüssiggasaustritts zu verhindern, die Gasflasche nur senkrecht stehend benutzen.
- 3) Das Gerät darf nicht unter Erdgleiche verwendet werden.
- 4) Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, Ofen, offenes Feuer o.ä.) aufstellen.
- 5) Nur in gut belüfteten Räumen betreiben, wobei die nationalen Anforderungen gelten:
  - Für die Versorgung mit Verbrennungsluft
  - Um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden
- 6) Betrieb nur weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien und fettreiche Schutzkleidung tragen.
- 7) Achten Sie darauf, dass keine Löt-/Schweißdämpfe eingeatmet werden.
- 8) Bei Arbeitsunterbrechungen das Brennerteil stets schließen.
- 9) Während der Benutzung ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen, da bei evtl. Erlöschen der Flamme Gas ausströmen kann, welches dann eine Gefahrenquelle darstellt.
- 10) Das Gerät stets von Kindern entfernt aufbewahren und vor deren Zugriff schützen. Bei Einsatz einer neuen Gasflasche und kaltem Gerät kann eine unregelmäßige Flamme auftreten, die nach kurzer Zeit nachlässt.



- 11) Nach Gebrauch des Geräts, auch bei Kurzeinsatz, den Brenner nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- 12) Das Gerät nicht verändern. Im Falle einer notwendigen Reparatur diese nur durch sachverständiges Personal durchführen lassen.

### VERHALTEN BEI LECKAGEN

Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge!

### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### VERWENDUNG

Dieser Hochleistungsbrenner eignet sich zum Aufwärmen, Abflammen, Verschweißen von Folien, Teerarbeiten, Dachisolierungen, Betontrocknung, sowie zur biologischen Unkrautvertilgung und Moosbeseitigung.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit Propan, Propan/Butan-Gemisch oder Butan und einem entspr. Konstant-Regler betrieben. Die Verwendung von 5kg, 11kg und 33kg Gasflaschen wird empfohlen. Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.

Flammentemperatur:	bis 1060°C
Gasart:	Propan, Propan/Butan-Gemisch, Butan
Gasdruck:	Max. 4,0 bar

**Ohne Konstant-Regler darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**

#### Achtung:

Gewerbeltreibende (Dachdecker, Gärtner, Baufirmen etc.) müssen beim Einsatz dieses Gerätes eine Schlauchbruchsicherung verwenden, die auch für den Normalverbraucher von großem Nutzen ist. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir bei dieser Schlauchlänge eine Schlauchbruchsicherung zu montieren. Sollte bei dem 5m Schlauch ein Schaden entstehen (z.B. Beschädigung des Schlauches durch einen scharfen Gegenstand etc.) so wird durch die Schlauchbruchsicherung sofort die Gaszufuhr am Druckregler gesperrt. Dadurch kann kein weiteres Gas ausströmen und schützt den Verwender des Abflammergerätes vor einem größeren Schaden.

### INBETRIEBNAHME

Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Ventile vor Arbeitsbeginn geschlossen sind. Die Gewinde der Schlauchleitung und des Schlauchanschlusses am Brennergriff sind Linksgewinde, alle anderen Gewindeverbindungen haben Rechtsgewinde. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge!

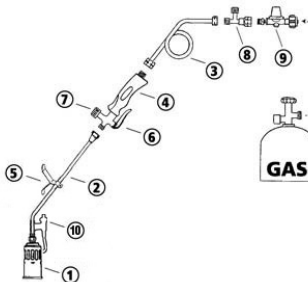


## ANZÜNDEDN UND EINSTELLEN DES BRENNERS

- 1) Den Propan-Regler an die Gasflasche dicht anschrauben. Anschließend empfehlen wir die Schlauchbruchsicherung zu montieren.
- 2) Danach den Gasschlauch an den Handgriff anschließen und dicht anziehen.
- 3) Öffnen Sie zuerst das Flaschenventil, danach das Einstellventil am Gerät (großer Regulierknopf mit +/- Symbol. ) öffnen.
- 4) Vor allem bei kleinen Brennern und bei einer frisch befüllten Flasche kurze Zeit warten, damit die eingeschlossene Luft entweichen kann.
- 5) Die eingesetzte Piezo-Zündung oberhalb des Brenners, ermöglicht eine automatische Entzündung der Flamme im Brenner. Die Piezo-Zündung wird durch Betätigen des roten Druckknöpfes aktiviert, wodurch es zu einer automatischen Funkenbildung kommt der die Flamme entzündet.
- 6) Gasventil am Handgriff weiter öffnen. Wichtig ist, dass das Flammenbild nicht am Brennerand abreißt und somit die Leistung unter die notwendige Temperatur fällt.
- 7) Ohne Betätigung des Gashebels bleibt die Sparflamme erhalten. Bei Drücken des Sparventilhebels entsteht eine volle Brennerflamme gemäß Einstellung des Brennerbildes.
- 8) Bei kurzen Arbeitsunterbrechungen den Energiesparhebel loslassen. So wird die Flamme automatisch in Kleinstellung gebracht. Es ist deshalb erforderlich, dass Sie den beigefügten Ablegeständer so wie in der Zeichnung dargestellt montieren.
- 9) Drehbeanspruchungen des Schlauchs sind zu vermeiden.

## TEILEBEZEICHNUNG

- 1 Brenner
- 2 Rohr
- 3 5,0m Schlauchleitung beidseitig R3/8"
- 4 Sicherheits-Sparventil- Handgriff
- 5 Brennerablage
- 6 Energiesparhebel
- 7 Regulierventil für Flammen-Groß- und Kleinstellung
- 8 Schlauchbruchsicherung (Sonderzubehör)
- 9 Propan-Regler (nicht enthalten)
- 10 Piezo Zündknopf



## BEENDIGUNG DER ARBEITEN - ABSTELLEN DES BRENNERS



Nach Gebrauch zuerst Gasflaschenventil schließen. Gerät aber noch so lange in Funktion lassen bis auch die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht ist. Nach Erlöschen der Flamme die Gasregulierung schließen und die heißen Geräteteile abkühlen lassen. Nur in abgekühltem Zustand demontieren und verpacken.



## LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

Bei längeren Pausen oder für den Transport mit Fahrzeugen sind die Behälter abzukoppeln. Lagerung und Transport nur mit stehenden Behältern. Mehrwegbehälter sind ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben zu füllen. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen.

## RECYCLING

 Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyclen bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. 



## SAFETY INSTRUCTIONS

**Read these instructions carefully and thoroughly before using the gas equipment. Keep the instructions in a safe, easily accessible spot for later reference.**

The product warranty expires when the tool is damaged due to improper use.

Assemble and disassemble the equipment as described by the manufacturer. Do not assemble or disassemble gas tools other than described by the instructions.

Any modifications or structural changes to the equipment can be extremely hazardous. Do not remove any parts or components. Do not replace any parts with parts that do not bear the manufacturer's approval.

### BEFORE CONNECTING THE VESSEL:

1. Use the described vessels/torch components only.
2. The use of inadequate or improper vessels/torch components can be exceptionally hazardous.
3. Use manufacturer approved parts and accessories only.
4. Never connect your gas tool to a vessel without having previously read the vessel instructions.
5. Ensure that all valves and connections are undamaged, sit properly and are tight.
6. Connect hose to the gas torch first and only then connect the hose to a vessel.
7. Carefully inspect any hoses before connecting.
8. Never use gas tools if any part or component shows signs of damage.
9. Connect hose to the respective vessels in a well-ventilated area, away from open fire or flame, any source of possible ignition as well as any electric cooker. Do not assemble or disassemble gas equipment near other people.
10. Always assemble equipment and accessories starting with the gas vessel.
11. Check all connections for leaks and ensure that each connection is gas-tight before using the torch.
12. Never smoke while using gas tools and equipment.
13. Protect gas vessels against any rise in temperature. Protect hoses from scorching. Change accessories whenever required.

### OPERATING CONDITIONS

1. Set up tools and equipment in such a manner that they cannot tip or fall down.
2. To avoid the risk of LPG escaping from the vessels, always stand propane and oxygen bottles upright and use gas cartridges in a slight oblique position only. Never lay flat or turn upside down open propane and oxygen bottles or a gas cartridges when in use.
3. Never use the gas tool below ground level.
4. Never set up gas tools and equipment near sources of heat (heaters, furnaces, open fire etc.).
5. Do not use in enclosed areas and provide adequate ventilation.
6. Operate away from combustible or oily materials. Always wear oil-free clothing.
7. Do not inhale soldering/welding fumes.
8. Shut off torch when not in use.
9. Never leave gas tools unattended when not in use. Any extinguishing of the flame can allow gas to escape which poses an urgent hazard.
10. Keep this and all gas tools and equipment out of reach of children.
11. When using a new cartridge or propane bottle together with cold tools, a variation of the flame can occur. This phenomenon tapers off within a short period of time.
12. Whenever using gas tools, even during short use, beware of the heat radiating from the flame (glass, torch etc.). Negligence can lead to serious burns or injury.
13. Never modify your gas tool. Have repair and maintenance work carried out by competent and qualified personnel.

**WHAT TO DO WHEN LEAKS ARE DISCOVERED:**

If you smell gas or suspect a gas leak, shut down the gas tool and equipment immediately and take the tool outside to a place with good air circulation. There you can check the tool for leaks. Never try to find a leak with an open flame, always use soap sud.

**OPERATING INSTRUCTIONS****SCOPE OF USE**

Your propane roofing torch is suited for a variety of applications: preheating, scarfing, foil bonding, tarring, roof insulation, drying concrete as well as ecologically removing weeds and moss.

This roofing torch operates with LPG. When equipped with a respective propane regulator it can be used with 5 kg, 11 kg and 33 kg propane bottles. It can be dangerous to connect other than the above recommended gas bottles.

**TECHNICAL DATA:**

Flame temperature:	up to 1060°C (1940°F)
Gas type:	propane, propane/butane, butane
Gas pressure:	max. 4.0 bar
<b>This gas tool must be operated together with a suitable propane regulator.</b>	

**Warning:**

Professional craftsmen (roofers, gardeners, builders) must use this roofing torch together with a safety valve. We recommend that the average consumer also use such a safety device. In the event that the 5 m hose ruptures, bursts or is punctured (e. g. on sharp edges) the safety valve immediately interrupts the flow of gas at the pressure regulator. This stops the flow of gas and protects the roofing torch user against hazardous situations.

**BEFORE USING THE TOOL**

Ensure that all valves and stop-cocks are closed before you start. The threads on the hose and hose connection to the blowpipe are left-handed. Always check for leaks before use. Never try to find a leak with an open flame, always use soap sud.

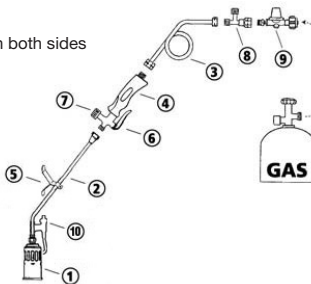


## IGNITING AND ADJUSTING THE TORCH:

1. Connect the propane regulator to the gas bottle. Ensure that the connection is tight.
2. Then connect the recommended safety valve and only then connect the gas hose to the safety valve and the propane handle. Again ensure the connections are tight.
3. Open the bottle cut-off valve first.
4. Then open the control valve on the tool (large control knob with +/- symbol). When using small torches or freshly refilled gas bottles, allow the captured air to escape.
5. The built-in Piezo ignition device located above the burner is used to light a flame in the burner. Press the red button to produce a spark and light a flame in the burner.
6. Increase gas flow with the integrated valve for full output. Ensure that the flame aspect does not burn away from the nozzle edge as it will reduce output and temperature.
7. Retention flame persists until the gas throttle is actuated. By pressing the economizer lever the torch gains full capacity as previously set.
8. For short work interruptions release economizer lever and the tool reduces the flow of gas and the retention flame returns. It is essential that the torch holder is mounted in full accordance with the assembly diagram.
9. Avoid torsional stress of the hose.

## FEATURES

- 1 Torch
- 2 Pipe
- 3 5.0 m hose, R3/8" threaded connection on both sides
- 4 Safety economizer valve – handle
- 5 Torch holder
- 6 Economizer lever
- 7 Control valve for regulating flame size
- 8 Safety valve (accessory)
- 9 Propane regulator (accessory) (not included)
- 10 Piezo ignition button



## WORK COMPLETION – SHUTTING OFF THE TORCH

Always close the torch valve. Reduce hose pressure to normal atmospheric pressure. Before taking prolonged breaks or after work completion, close bottle valves and allow the torch to burn off any excess gas. Then close gas regulator and allow hot parts to cool. Wait until parts and components have fully cooled before disassembling and stowing gas equipment.

## STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS



Before taking prolonged breaks or transporting equipment, always disconnect the hose from the vessel. Always transport gas vessels in an upright position.

Warning: Compressed gas cylinders (and single-use oxygen bottles) are non-refillable vessels. Refilling is prohibited by law and any attempt poses an urgent safety hazard.

Have refillable vessels filled by authorized, qualified stations. Improper refilling and handling can lead to serious accidents.

## RECYCLING



Worn out machines must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of in the household waste. Further information is available from your local council.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Important : Lire attentivement la notice d'utilisation pour se familiariser avec l'appareil avant de le raccorder au réservoir de gaz. Conserver la notice d'utilisation pour pouvoir la relire à tout moment.**

En cas de dommages dus à une erreur de manipulation, tout droit de recours en garantie ne sera pas reconnu. L'assemblage et les réglages faits par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut s'avérer dangereux de procéder à des modifications de son propre chef sur l'appareil, d'enlever des pièces ou d'en utiliser d'autres non homologuées par le fabricant pour l'appareil.

## MESURES AVANT LE RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

- 1) N'utiliser que les récipients/éléments de brûleur décrits.
- 2) L'utilisation de récipients/éléments de brûleur non recommandés peut s'avérer dangereuse.
- 3) N'utiliser que les pièces de rechange prescrites.
- 4) Ne jamais raccorder une bouteille de gaz sans avoir lu les instructions qu'elle porte sur elle.
- 5) Avant de raccorder le récipient de gaz, s'assurer que les joints (entre l'appareil et le réservoir de gaz) sont présents et en bon état.
- 6) N'utiliser aucun appareil dont les joints sont endommagés ou usés. N'utiliser aucun appareil ayant des fuites ou des endommagements ou ne fonctionnant pas correctement.
- 7) Vérifier si les flexibles sont endommagés.
- 8) Ne jamais mettre un appareil en service dont une pièce est endommagée.
- 9) Remplacer ou fermer la bouteille de gaz dans un endroit bien aéré, de préférence en plein air et à l'écart de toute source d'inflammation telle que flamme vive, flamme d'allumage, appareils de cuisson électriques et d'autres personnes.
- 10) Brancher les conduites d'arrivée à l'appareil avant de raccorder une bouteille de gaz.
- 11) Toujours s'assurer de la bonne étanchéité de tous les points de raccord et veiller à toujours établir une liaison hermétique au gaz avant d'allumer le brûleur.
- 12) Interdiction de fumer en raccordant la bouteille de gaz. Respecter les instructions pour le remplacement du réservoir.
- 13) Attention à l'échauffement de la bouteille de gaz et à la carbonisation des flexibles. Le cas échéant, remplacer les accessoires.

## CONDITIONS D'EXPLOITATION

- 1) Placer l'appareil de manière à exclure tout basculement ou toute chute.
- 2) Pour éviter tout risque de fuite de liquide, n'utiliser la bouteille de gaz que debout.
- 3) L'appareil ne doit pas être utilisé à même le sol.
- 4) Ne pas mettre l'appareil en place à proximité de sources thermiques (chauffage, four, flamme vive ou autres).
- 5) Ne l'exploiter que dans des pièces bien ventilées, les réglementations nationales étant valables :
  - pour l'alimentation en air de combustion
  - pour éviter l'accumulation de quantités dangereuses de gaz non brûlé.
- 6) Exploitation seulement à l'écart de matériaux inflammables ou de matières grasses et porter des vêtements de protection.
- 7) Veiller à ne pas inhaler de vapeurs de brûlage.
- 8) Toujours fermer la partie brûleur en interrompant le travail.
- 9) Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son utilisation car, en cas d'extinction de la flamme, du gaz peut s'échapper et constituer une source de danger.
- 10) Toujours conserver l'appareil hors de la portée d'enfants. En utilisant une bouteille de gaz neuve et un appareil froid, il est possible que la flamme soit irrégulière ; elle se stabilise cependant peu de temps après.

- 11) Après avoir utilisé l'appareil - aussi courtement soit-il -, ne pas toucher le brûleur pour éviter toute brûlure.
- 12) Ne pas modifier l'appareil. Si une réparation s'avère nécessaire, ne la confier qu'à du personnel expert en la matière.

## COMPORTEMENT EN CAS DE FUITES

Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz), amener immédiatement ce dernier dehors, dans un endroit bien aéré et sans source d'allumage, permettant de rechercher la fuite et d'y remédier. Ne vérifier l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Ne jamais rechercher une fuite en utilisant une flamme, mais recourir pour cela à une lessive savonneuse !

## MODE D'EMPLOI

### UTILISATION

Ce brûleur très puissant convient au réchauffement, au flambage, au soudage de feuilles, aux travaux de goudronnage, d'isolation de toitures, de séchage de béton et même au désherbage et à l'élimination biologiques de mousse.

Le présent appareil ne doit être exploité qu'avec du propane, un mélange de propane/butane ou du butane et un régulateur constant. On recommande l'utilisation de bouteilles de gaz de 5, 11 et 33 kg. Il peut être extrêmement dangereux d'essayer de raccorder d'autres récipients de gaz.

Température de la flamme :	jusqu'à 1060°C
Type de gaz :	propane, mélange de propane/butane, butane
Pression du gaz :	4,0 bars maxi

**Sans régulateur constant, il est interdit de mettre l'appareil en service.**

#### Attention :

Il est recommandé - selon le type d'utilisation - d'installer un système de protection contre les ruptures de flexibles (non fourni) tel qu'indiqué sur le schéma. Ce produit est disponible sur commande.

## MISE EN SERVICE

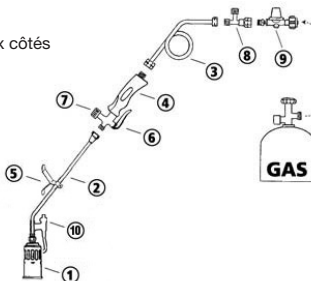
S'assurer que toutes les soupapes soient fermées avant le début du travail. Hormis la conduite flexible et le raccord du flexible qui ont un filetage à gauche sur la poignée du brûleur, tous les autres raccords filetés ont un filetage à droite. Ne vérifier l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Ne jamais rechercher une fuite en utilisant une flamme, mais recourir pour cela à une lessive savonneuse !

## ALLUMAGE ET RÉGLAGE DU BRÛLEUR

- 1) Visser le régulateur de propane le plus près possible de la bouteille de gaz. Nous recommandons ensuite de monter la sécurité contre la rupture de flexible.
- 2) Raccorder alors le flexible de gaz à la poignée et le serrer à fond.
- 3) Commencer par ouvrir la soupape de la bouteille, puis la soupape de réglage sur l'appareil (gros bouton de réglage portant le symbole +/-).
- 4) Surtout dans le cas de petits brûleurs et lorsque la bouteille vient d'être remplie, attendre un court moment que l'air inclus se soit échappé.
- 5) Le système d'allumage piezo utilisé au dessus du brûleur permet un allumage automatique de la flamme dans le brûleur. L'allumage piezo est activé en actionnant le bouton-pression rouge qui génère une étincelle automatique pour la mise à feu.
- 6) Continuer d'ouvrir la soupape de gaz sur la poignée. Il est important que la flamme ne s'interrompe pas sur le bord du brûleur et que la puissance ne tombe pas en dessous de la température nécessaire.
- 7) La veilleuse reste allumée sans l'actionnement du levier de gaz. La pression du levier de la soupape économique génère une flamme pleine sur le brûleur, conformément à la configuration du brûleur.
- 8) En cas de courtes interruptions de travail, relâcher le levier d'économie d'énergie. La flamme est alors automatiquement ramenée en veilleuse. C'est la raison pour laquelle il est nécessaire de monter le support de dépose livré comme représenté dans le schéma.
- 9) Éviter de soumettre le flexible à tout effort de rotation.

## DÉSIGNATION DES PIÈCES

- 1 Brûleur
- 2 Tube
- 3 Conduite flexible de 5,0 m, R3/8" des deux côtés
- 4 Poignée avec soupape économique de sécurité
- 5 Pose-brûleur
- 6 Levier d'économie d'énergie
- 7 Soupape de régulation pour le réglage de la flamme
- 8 Sécurité contre la rupture de flexible (accessoire spécial)
- 9 Régulateur de propane (pas inclus)
- 10 Bouton d'allumage piezo



## ACHEVER LES TRAVAUX - COUPER LE BRÛLEUR


Après l'utilisation, commencer par refermer la soupape de la bouteille de gaz. Laisser cependant l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le gaz restant dans la conduite se soit consommé. Après l'extinction de la flamme, fermer la régulation du gaz et attendre le refroidissement des pièces échauffées de l'appareil. N'effectuer le démontage et l'emballage qu'à l'état refroidi.

## CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

Les réservoirs doivent être débranchés en cas de pauses prolongées ou pour le transport avec des véhicules. N'effectuer le stockage et le transport que lorsque les réservoirs sont debout. Les réservoirs recyclables ne doivent être remplis que par des entreprises qualifiées agréées. Le remplissage de façon non conforme peut être à l'origine d'accidents graves.



## RECYCLAGE

 Remettre les appareils inutilisables à un centre de ramassage de matériaux pour le recyclage. Ne pas les jeter dans les ordures ménagères.



## INDICACIONES DE SEGURIDAD

**Importante: Lea atentamente las instrucciones de uso para familiarizarse con el uso del equipo, antes de conectar el recipiente de gas. Conserve las instrucciones para poder consultarlas nuevamente en un momento posterior.**

La garantía se extingue en caso de daños provocados por errores de uso. No se han de modificar el montaje y los ajustes realizados por el fabricante. Pueden surgir riesgos en caso de aplicar arbitrariamente modificaciones constructivas en el equipo, desmontar piezas o usar piezas diferentes que no han sido autorizadas por el fabricante para este equipo.



## MEDIDAS ANTES DE LA CONEXIÓN DE LA BOTELLA DE GAS

- 1) Utilice exclusivamente los recipientes/piezas de soplete descritos.
- 2) Pueden surgir riesgos en caso de usar recipientes/piezas de soplete no recomendados.
- 3) Utilice exclusivamente las piezas de repuesto prescritos.
- 4) Nunca se ha de conectar una botella de gas sin haber leído previamente las instrucciones rotuladas en esta botella.
- 5) Antes de la conexión del recipiente de gas, usted se ha de asegurar que las obturaciones (entre el equipo y el recipiente de gas) estén presentes y en buen estado.
- 6) No se ha de usar un equipo con obturaciones dañadas o desgastadas. No se ha de utilizar el equipo en caso de estar con fugas o daños o bien cuando no trabaja correctamente.
- 7) Las mangueras se deben controlar por eventuales daños.
- 8) Nunca se debe operar un equipo que cuenta con piezas dañadas.
- 9) La botella de gas se debe cambiar o bien conectar en un espacio con buena ventilación, preferentemente al aire libre y lejos de todo tipo de fuentes de ignición, como llama abiertas, llamas piloto, cocinas eléctricas. Con suficiente distancia a terceras personas.
- 10) Se deben cerrar las mangueras de alimentación en el equipo antes de proceder con la conexión de la botella de gas.
- 11) Asegúrese siempre del buen estado de estanqueidad de todas las uniones. Se ha de asegurar que haya una unión estanca al gas antes de proceder con el encendido del soplete.
- 12) Está estrictamente prohibido fumar durante la conexión de la botella de gas. Ponga atención en las instrucciones. Para el cambio del recipiente de gas. El trabajo de montaje debe empezarse siempre empezando con el recipiente de gas.
- 13) Se ha de evitar un calentamiento de la botella de gas o una fundición de las mangueras. En caso dado se debe proceder con el reemplazo de los accesorios.

## CONDICIONES DE OPERACIÓN

- 1) El equipo se debe colocar de tal manera que no se puede caer.
- 2) Para evitar el riesgo de una fuga de líquido, debe usarse la botella exclusivamente en posición vertical.
- 3) El equipo no debe utilizarse por debajo del nivel del suelo.
- 4) El equipo no se debe levantar cerca de fuentes térmicas (calefacción, estufa, llama abierta, etc.).
- 5) Se ha de operar sólo en espacios con buena ventilación, con aplicación de los siguientes requerimientos:
  - Para la alimentación con aire de combustión
  - Para prevenir la acumulación de cantidades peligrosas de gas no quemado
- 6) Se ha de operar con suficiente distancia a sustancias inflamables o materiales grasos. Se debe usar ropa de seguridad.
- 7) Se ha de asegurar de no aspirar vapores de soldadura durante la operación.
- 8) En caso de interrupciones de trabajo, debe cerrarse siempre la pieza sopladora.

- 9) Durante el uso del equipo, éste no debe permanecer sin vigilancia, ya que en caso de una eventual extinción de la llama puede fugarse el gas, generando así una fuente de riesgo.
- 10) El equipo debe almacenarse fuera del alcance de niños, protegiéndolo de su acceso. En caso de usar una nueva botella de gas con un equipo en estado frío, puede presentarse inicialmente una llama irregular. Este es un efecto que se pierde después de poco tiempo.
- 11) Después del uso del equipo, incluso en caso de usos muy cortos, no se debe tocar el soplete para evitar quemaduras.
- 12) No está permitido aplicar cambios en el equipo. En caso que surge la necesidad de una reparación, debe realizarse ésta por parte de personal técnico.



## COMPORTAMIENTO EN CASO DE FUGAS

En caso de una fuga de gas (olor a gas), debe transportarse el equipo inmediatamente a un lugar con buena circulación de aire y sin fuentes de ignición, para proceder con la detección y eliminación de la fuga. La hermeticidad de su equipo debe controlarse exclusivamente en el espacio libre. ¡Nunca se debe realizar la detección de fugas con una llama; se ha de utilizar lejía de jabón!

## INSTRUCCIONES DE USO

### UTILIZACIÓN

Este soplete de alta potencia ha sido concebido para el calentamiento, chamuscado, sellado de láminas, procesamiento de alquitrán, aislamientos de techo, secado de hormigón, así como para la extirpación de malas hierbas y musgo.

Este equipo se debe usar exclusivamente con propano, una mezcla de propano y butano o bien butano, así como con el regulador de constancia. Se recomienda la utilización de botellas de gas de 5 kg, 11 kg o 33 kg. Pueden surgir riesgos en caso de conectar otro tipo de recipientes de gas.

Temperatura de llama:	hasta 1060°C
Tipo de gas:	Propano, mezcla de propano/butano, butano
Presión de gas:	Máx. 4,0 bar
<b>El equipo no se debe operar sin el regulador de constancia.</b>	

#### Importante:

Artesanos (tejadores, jardineros, empresas de construcción, etc.) deben utilizar un dispositivo protector contra roturas de manguera al usar este equipo. No obstante, el uso de este dispositivo resulta también útil para usuarios individuales. Por motivos de seguridad recomendamos el montaje de un dispositivo protector contra roturas de manguera para este largo de manguera. En caso de generarse un daño en la manguera de 5 m de largo (p. ej. daño de la manguera con un objeto agudo, etc.), el dispositivo protector contra roturas de manguera procede inmediatamente con el bloqueo de la alimentación de gas en el regulador de gas. De esta manera se evita el flujo de gas y se protege al usuario del soplete de daños mayores.

## PUESTA EN MARCHA

Asegúrese que todas las válvulas estén cerradas, antes de empezar con el trabajo. La rosca de la tubería y de la conexión de manguera en el mango del soplete son roscas a la izquierda, todas las demás uniones roscadas son roscas a la derecha. La hermeticidad de su equipo debe controlarse exclusivamente en el espacio libre. ¡Nunca se debe realizar la detección de fugas con una llama; se ha de utilizar lejía de jabón!

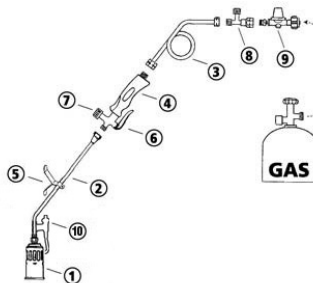
E

## ENCENDIDO Y AJUSTE DEL SOPLETE

- 1) Atornillar el regulador de propano de manera estanca en la botella de gas. Luego se recomienda el montaje del dispositivo protector contra roturas de manguera.
- 2) A continuación debe conectarse la manguera de gas en el mango, para crear una unión estanca al gas.
- 3) Primero se debe abrir la válvula de botella, luego la válvula de ajuste en el equipo (gran botón regulador con símbolo +/-).
- 4) Sobre todo en caso de sopletes más pequeños y con una botella nuevamente llena, se debe esperar un poco para que pueda purgarse el aire encerrado.
- 5) El encendido piezoeléctrico incorporado por encima del quemador posibilita una inflamación automática de la llama en el quemador. El encendido piezoeléctrico se activa por medio del botón rojo, con lo cual se produce una formación de chispas automática que enciende la llama.
- 6) Seguir abriendo la válvula de gas en el mango. Resulta importante que el diagrama de llamas no se pueda cortar en el borde del soplete, perjudicando de tal modo la potencia que caería por debajo de la temperatura requerida.
- 7) La llama pequeña se mantiene en caso de no accionar la palanca de gas. En caso de accionar la palanca de gas, se genera una llama entera, en función del ajuste de diagrama de llamas.
- 8) En caso de breves interrupciones de trabajo debe soltarse la palanca economizadora de gas. De tal manera, la llama es ajustada automáticamente al tamaño pequeño. Por lo tanto resulta necesario montar la bandeja adjunta según las indicaciones en el dibujo.
- 9) Se han de evitar los esfuerzos torsionales en la manguera.

## DENOMINACIÓN DE PIEZAS

- 1 Soplete
- 2 Tubo
- 3 5,0 m de tubería flexible bilateral R3/8"
- 4 Mango con válvula de cierre de seguridad
- 5 Bandeja de soplete
- 6 Palanca economizadora de energía
- 7 Válvula de regulación para ajuste grande y pequeño de llama
- 8 Dispositivo protector de manguera (Accesorio especial)
- 9 Regulador de propano (no contenido)
- 10 Piezo botón de ignición



## TERMINACIÓN DE LOS TRABAJOS - DESACTIVACIÓN DEL QUEMADOR


Cerrar la válvula de la botella de gas, después del uso. No obstante, el equipo debe mantenerse funcionando hasta que se haya gastado la cantidad restante de gas en la manguera. Después de la extinción de la llama, debe cerrarse la regulación gas y esperarse hasta que las piezas calientes del equipo se hayan enfriado. Desmontar y embalar sólo en estado frío.



## CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

En caso de pausas prolongadas o para el transporte con vehículos, debe desacoplarse el recipiente de gas. Almacenamiento y transporte sólo con recipientes en posición vertical. Los recipientes de uso repetido deben llenarse exclusivamente por empresas autorizadas. En caso de proceder de manera equivocada en el relleno, surge el riesgo de graves accidentes.

## RECICLAJE

 Los equipos fuera de uso deben ser entregados a los puntos de colección para materiales de reciclaje. No eliminar conjuntamente con la basura doméstica.



## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

**Importante: Leia atentamente o manual de instruções, para se familiarizar com o aparelho, antes de o ligar ao recipiente do gás. Guarde as instruções para poder consultá-las sempre que necessário.**

A garantia perde a validade no caso de danos causados por erros de manuseamento. As montagens e ajustes realizados pelo fabricante não podem ser modificados. Pode ser perigoso efectuar modificações no aparelho, por iniciativa própria, remover peças ou utilizar peças diferentes, que não sejam autorizadas pelo fabricante.



## MEDIDAS A TOMAR ANTES DE LIGAR A BOTIJA DE GÁS

- 1) Utilizar exclusivamente os recipientes/peças do maçarico descritos.
- 2) A utilização de recipientes/peças do maçarico não recomendados pode ser perigosa.
- 3) Utilizar as peças sobressalentes especificadas.
- 4) Nunca deve ligar uma botija de gás sem ler previamente as instruções nela aplicadas.
- 5) Antes de ligar o recipiente do gás, certifique-se de que as vedações (entre aparelho e recipiente de gás) estão presentes e em bom estado.
- 6) Não utilize um aparelho com vedações danificadas ou gastas. Não utilize um aparelho que apresente fugas ou danos ou que não funcione correctamente.
- 7) Verifique se os tubos flexíveis apresentam danos.
- 8) Nunca deve colocar em funcionamento um aparelho que tenha uma peça danificada.
- 9) A botija de gás deve ser substituída ou ligada num local com uma boa ventilação, preferencialmente ao ar livre e afastado de todas as possíveis fontes de ignição, tais como chamas abertas, chamas piloto, equipamento eléctrico de cozinha e afastado de outras pessoas.
- 10) Antes de ligar uma botija de gás, fechar os tubos de entrada no aparelho.
- 11) Certifique-se sempre da estanquicidade de todos os pontos de união e tenha atenção para estabelecer sempre uma ligação estanque ao gás, antes de ligar o maçarico.
- 12) Não é permitido fumar durante a ligação da botija de gás. Respeite as instruções relativas à substituição do recipiente. Iniciar a montagem sempre a partir do recipiente do gás.
- 13) Atenção para a botija de gás não aquecer ou os tubos flexíveis derreterem. Se necessário, substituir os acessórios

## CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- 1) O aparelho deve ser colocado de forma a que não possa tombar ou cair.
- 2) Para evitar o perigo de saída de gás líquido, só deve utilizar a botija de gás em posição vertical, de pé.
- 3) O aparelho não pode ser usado em locais abaixo do rés-do-chão.
- 4) Não colocar o aparelho na proximidade de fontes de calor (aquecimento, forno, chaminé ou similares).
- 5) Utilizar o aparelho apenas em locais com uma boa ventilação, aplicando-se os requisitos nacionais:
  - Relativamente à alimentação do ar de combustão
  - Para evitar a acumulação de quantidades perigosas de gás não queimado
- 6) Utilização apenas num local muito afastado de materiais inflamáveis ou materiais gordurosos e usar vestuário de protecção sem gordura.
- 7) Atenção para não inalar vapores de soldadura/brasagem.
- 8) Fechar sempre o maçarico sempre que houver uma interrupção do trabalho.
- 9) Não deixar o aparelho fora de vista durante a utilização, uma vez que pode continuar a sair gás se a chama apagar e representar uma fonte de perigo.

- 10) Guardar o aparelho sempre num local fora do alcance das crianças e onde não possam aceder. Se utilizar uma nova botija de gás e o aparelho estiver frio, pode formar-se uma chama irregular, que após algum tempo começa a normalizar.
- 11) Não tocar no maçarico após a utilização do aparelho ou mesmo se for para uma utilização breve, para evitar queimaduras.
- 12) Não modificar o aparelho. No caso de ser necessário reparar o aparelho, solicite obrigatoriamente os serviços de pessoal qualificado.

## COMPORTAMENTO NO CASO DE FUGAS

No caso de haver uma fuga de gás no seu aparelho (odor a gás), leve-o imediatamente para um local ao ar livre, com uma boa circulação de ar e sem fontes de ignição, onde possa procurar e reparar a fuga. A estanquicidade do aparelho só pode ser verificada ao ar livre. Não deve nunca procurar uma fuga, usando uma chama. Para o efeito, use água saponificada!

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### UTILIZAÇÃO

Este maçarico de alta potência é indicado para aquecer, flamejar, soldar películas/membranas, trabalhos com alcatrão, impermeabilizações de telhados, secagem de betão, bem como para a destruição biológica de ervas daninhas ou eliminação de musgo. Este aparelho só pode ser utilizado exclusivamente com gás propano, mistura de propano/butano ou gás butano e com um regulador de nível constante adequado. É recomendada a utilização de botijas de gás de 5kg, 11kg e 33kg. Pode ser perigoso tentar ligar recipientes de gás diferentes.

Temperatura da chama:	até 1060°C
Tipo de gás:	propano, mistura de propano/butano, butano
Pressão do gás:	máx. 4,0 bar
<b>O aparelho não pode ser colocado em funcionamento sem o regulador de nível constante.</b>	

#### Atenção:

Os profissionais do comércio (impermeabilizadores de telhados, jardineiros, empresas de construção, etc.) têm de utilizar uma protecção contra ruptura do tubo flexível, que é igualmente muito útil para os consumidores normais. Por razões de segurança recomendamos a montagem de uma protecção contra ruptura neste comprimento de tubo flexível. Se ocorrer um dano no tubo flexível de 5m (por ex., tubo flexível danificado devido a um objecto pontiagudo ou cortante, etc.), a protecção contra ruptura do tubo flexível bloqueia imediatamente a entrada de gás no controlador de pressão. Isto impede a continuação de entrada do gás e protege o utilizador do aparelho de flamejar contra danos maiores.

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

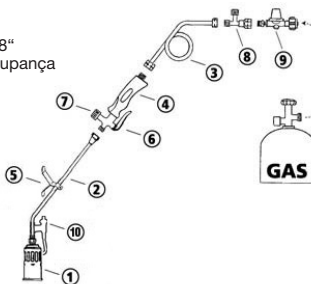
Antes de iniciar os trabalhos certifique-se de que todas as válvulas se encontram fechadas. As roscas dos tubos flexíveis e da ligação dos tubos flexíveis no cabo do maçarico são ros-cas esquerdas, todas as restantes roscas das ligações são direitas. A estanquicidade do aparelho são pode ser verificada ao ar livre. Não deve nunca procurar uma fuga, usando uma chama. Para o efeito, use água saponifĳca!

## ACENDER E AJUSTAR O MAÇARICO

- 1) Aparafusar o regulador de propano muito bem  botija de gás. Em seguida, recomendamos a montagem da protecção contra ruptura do tubo flexível.
- 2) Depois ligar o tubo flexível do gás ao manipulo e apertar bem.
- 3) Abrir primeiro a válvula da botija e em seguida a válvula de ajuste no aparelho (botão grande de ajuste com o símbolo +/-).
- 4) Sobretudo no caso de maçaricos pequenos e de uma botija recentemente enchida,  necessário aguardar brevemente, para o ar incluso poder sair.
- 5) A ignição piezo integrada acima do queimador possibilita uma ignição automática da chama no queimador. A ignição piezo  activada ao premir o botão vermelho. Deste modo, ocorre uma formação automática de faiscas que, por sua vez, acendem a chama.
- 6) Abrir mais a válvula de gás no manipulo. O importante é que a chama não se separe da borda do maçarico, para não fazer baixar a temperatura necessária.
- 7) O caudal mínimo de gás mantm-se sem accionar a alavanca de gás. Ao carregar na alavanca da válvula de caudal mínimo, é produzida uma chama de acordo com o ajuste da chama pretendida.
- 8) Soltar a alavanca de poupança de energia no caso de interrupções de trabalho. Deste modo, a chama passa automaticamente para a posição de chama pequena. Por isso, é necessário montar o suporte juntamente fornecido, de acordo com a explicação do desenho.
- 9) Evitar a torção do tubo flexível.

## DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS

- 1 Maçarico
- 2 Tubo
- 3 5,0m tubo flexível, de ambos os lados R3/8"
- 4 Manipulo de segurança com válvula de poupança
- 5 Gancho do maçarico
- 6 Alavanca de poupança de energia
- 7 Válvula reguladora de chama grande e pequena
- 8 Protecção contra ruptura do tubo flexível (acessório especial)
- 9 Regulador de propano (não incluído)
- 10 Botão de ignição Piezo




## CONCLUSÃO DOS TRABALHOS - POUSAR O MAÇARICO

Após a utilização feche sempre primeiro a válvula da botija de gás. Mas deixe o aparelho a funcionar até gastar totalmente a quantidade de gás restante do tubo flexível. Após extinção da chama, fechar a regulação da chama e deixar arrefecer as peças quentes do aparelho. O aparelho só deve ser desmontado e embalado depois de arrefecer totalmente.

## CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

No caso de intervalos maiores ou para o transporte com veículos, deve desligar e remover os recipientes. O armazenamento e transporte só devem ser efectuados com os recipientes na vertical. Os recipientes reutilizáveis só devem ser enchidos por serviços especializados autorizados. O reenchimento realizado de uma forma inadequada pode causar acidentes graves.

## RECICLAGEM

 Os aparelhos que já não podem ser utilizados devem ser entregues num posto de recolha para materiais recicláveis. Não juntar ao lixo doméstico.



## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

**Importante: Leggete attentamente le istruzioni per l'uso, per acquistare familiarità con l'apparecchio, prima di collegarlo al serbatoio del gas. Conservate le istruzioni, per poterle rileggere.**

In caso di danni dovuti ad errori di manovra, la garanzia decade. Il montaggio e le impostazioni effettuati dal fabbricante non si devono modificare. Può essere pericoloso, apportare delle modifiche di propria iniziativa all'apparecchio, rimuovere delle parti oppure usare altre parti, che non sono omologate dal fabbricante per l'apparecchio

## MISURE PRIMA DI COLLEGARE LA BOMBOLA DEL GAS

- 1) Utilizzate esclusivamente le bombole / le parti di bruciatore descritte.
- 2) L'uso di bombole / parti di bruciatore non consigliate può essere pericoloso.
- 3) Utilizzare solo parti di ricambio prescritte.
- 4) Non collegare mai una bombola di gas, senza aver letto in precedenza le istruzioni applicate su di essa.
- 5) Prima di collegare il serbatoio del gas, assicuratevi che le guarnizioni di tenuta (tra apparecchio e serbatoio del gas) siano presenti ed in buone condizioni.
- 6) Non usate mai un apparecchio con guarnizioni di tenuta danneggiate o logorate. Non usate mai un apparecchio che presenta delle fughe o dei danni oppure che non funziona in modo regolamentare.
- 7) Controllate se i tubi flessibili sono danneggiati.
- 8) Non mettere mai in funzione un apparecchio con una parte danneggiata.
- 9) Cambiate oppure collegate la bombola in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'aperto e lontano da tutte le possibili sorgenti di accensione, come fiamme aperte, fiamme di accensione, apparecchi di cottura elettrici e lontano da altre persone.
- 10) Chiudere le tubazioni di alimentazione all'apparecchio, prima che una bombola di gas venga collegata.
- 11) Assicuratevi sempre della tenuta di tutti i punti di collegamento e fate attenzione a realizzare sempre un collegamento a tenuta per il gas, prima dell'accensione del bruciatore.
- 12) Quando si collega la bombola di gas è vietato fumare. Rispettate le istruzioni per il cambio del serbatoio. Cominciare l'assemblaggio partendo sempre dal serbatoio del gas.
- 13) Fate attenzione al riscaldamento della bombola di gas oppure alla carbonizzazione dei tubi flessibili. Eventualmente cambiare gli accessori.

## CONDIZIONI DI IMPIEGO

- 1) L'apparecchio deve essere disposto in modo da escludere il ribaltamento oppure la caduta.
- 2) Per impedire il pericolo di fuoriuscita di gas liquido, utilizzare la bombola per gas solo in posizione verticale.
- 3) Non si deve utilizzare l'apparecchio sotto il piano del terreno!
- 4) Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di sorgenti di calore (riscaldamento, forno, fuoco aperto o simili).
- 5) Far funzionare l'apparecchio solo in ambienti ben aerati, essendo validi i requisiti nazionali:
  - per il rifornimento di aria di combustione
  - per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas incombusto
- 6) Funzionamento solo a grande distanza da sostanze combustibili oppure materiali grassi ed indossare degli indumenti protettivi privi di grassi.
- 7) Fate attenzione che nessun vapore di saldatura / di brasatura venga respirato.
- 8) In caso di interruzioni del lavoro, chiudere sempre la sezione bruciatore.

- 9) Durante l'uso l'apparecchio non va lasciato senza sorveglianza, in quanto nel caso eventuale di spegnimento della fiamma, può defluire del gas, che quindi rappresenta una sorgente di pericolo.
- 10) Riporre sempre l'apparecchio lontano da bambini e proteggerlo, impedendo che essi se ne impossessino. Quando si usa una nuova bombola per gas e l'apparecchio è freddo, si può presentare un'irregolarità della fiamma, che, dopo breve tempo cessa.
- 11) Dopo l'uso dell'apparecchio, anche per un breve uso, non toccare il bruciatore, per evitare ustioni.
- 12) Non modificare l'apparecchio. Nel caso di una riparazione necessaria, farla eseguire solo da personale competente.

## COMPORAMENTO IN CASO DI FUGHE

Se si verifica una fuga di gas dal vostro apparecchio (odore di gas), portatelo immediatamente fuori, all'aperto, in un posto con buona circolazione di aria e privo di sorgenti di fiamma, dove è possibile cercare il punto della perdita e ripararlo. Controllate la tenuta del vostro apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una fuga con una fiamma, ma usate a tale scopo una soluzione di sapone!

## ISTRUZIONI PER L'USO

### USO

Questo bruciatore ad alte prestazioni è adatto per riscaldare, bruciare, saldare membrane, lavori di catramatura, isolamento di tetti, essiccamento del calcestruzzo, pirodiserbo (diserbo biologico) ed eliminazione del muschio con metodo biologico.

Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente con propano, miscela propano/butano oppure butano ed un regolatore costante adatto. Si raccomanda l'uso di bombole di gas da 5kg, 11kg e 33kg. Collegare serbatoi di gas di tipo diverso può essere pericoloso.

Temperatura della fiamma:	fino a 1060°C
Tipo di gas:	propano, miscela propano/butano, butano
Pressione del gas:	max. 4,0 bar
<b>Non è consentito mettere in funzione l'apparecchio senza regolatore di pressione costante.</b>	

#### Attenzione:

Quando usano questo apparecchio, gli esercenti di attività professionali (costruttori di tetti, giardinieri, ditte del settore edile, ecc.) devono utilizzare una protezione contro la rottura del tubo (valvola stop gas), cosa che è di grande utilità anche per l'utilizzatore normale. Per motivi di sicurezza consigliamo di montare per questa lunghezza di tubo una protezione contro rotture del tubo (valvola stop gas). Se questo tubo flessibile da 5m dovesse rimanere danneggiato (per esempio danneggiamento del tubo flessibile causato da un oggetto tagliente ecc.) la valvola stop gas (protezione contro rotture del tubo) blocca immediatamente il flusso di gas sul regolatore della pressione. Con ciò si impedisce l'ulteriore fuoriuscita gas e si protegge l'utilizzatore del bruciatore da danni maggiori.

## MESSA IN FUNZIONE

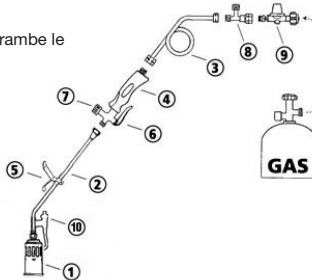
Assicuratevi che tutte le valvole siano chiuse prima dell'inizio del lavoro. La filettatura del tubo flessibile e del collegamento del tubo flessibile sull'impugnatura del bruciatore sono a filettatura sinistrorsa, tutti gli altri collegamenti filettati hanno una filettatura destrorsa. Controllate la tenuta del vostro apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una fuga con una fiamma, ma usate a tale scopo una soluzione di sapone!

## ACCENSIONE E REGOLAZIONE DEL BRUCIATORE

- 1) Avvitare a tenuta il regolatore del propano alla bombola del gas. Vi raccomandiamo di montare immediatamente dopo la valvola stop gas (protezione contro rotture del tubo).
- 2) Collegare quindi il tubo flessibile del gas all'impugnatura e serrare saldamente.
- 3) Aprite prima di tutto la valvola della bombola, quindi aprire la valvola di regolazione sull'apparecchio (la grande manopola di regolazione con il simbolo +/-).
- 4) Soprattutto nel caso di bruciatori piccoli e di una bombola riempita di fresco attendere per breve tempo, per consentire all'aria imprigionata di sfuggire.
- 5) L'accensione piezo impiegata a monte del bruciatore consente un'accensione automatica della fiamma del bruciatore. L'accensione piezo si attiva premendo il pulsante rosso, dando origine in questo modo alla formazione automatica di scintille, che accende la fiamma.
- 6) Aprire ulteriormente la valvola del gas sull'impugnatura. E' importante che la sagoma della fiamma sul bordo del bruciatore non rimanga interrotta, e che quindi la potenza cada al di sotto della temperatura occorrente.
- 7) La fiamma del minimo si mantiene senza azionare la leva del gas. Quando si preme la leva della valvola del minimo si produce una fiamma completa del bruciatore secondo la regolazione della sagoma della fiamma.
- 8) Nel caso di brevi interruzioni del lavoro, rilasciare la leva del risparmio di energia. In tal modo la fiamma va automaticamente nella posizione bassa. E' quindi necessario montare il cavalletto di appoggio chiuso, come rappresentato nel disegno.
- 9) Evitare di sollecitare a torsione il tubo flessibile.

## DENOMINAZIONE DELLE PARTI

- 1 Bruciatore
- 2 Tubo
- 3 Tubazione flessibile da 5,0m, R3/8" su entrambe le estremità
- 4 Impugnatura valvola di sicurezza del minimo
- 5 Appoggio del bruciatore
- 6 Leva di risparmio dell'energia
- 7 Valvola di regolazione per l'impostazione della fiamma grande e piccola
- 8 Valvola stop gas (protezione contro rotture del tubo) (accessorio speciale)
- 9 Regolatore del propano (non incluso)
- 10 Pulsante di accensione piezo





## FINE DEL LAVORO - ARRESTO DEL BRUCIATORE

Dopo l'uso prima di tutto chiudere la valvola della bombola di gas. Tuttavia lasciare l'apparecchio in funzione fino a quando anche la quantità rimanente di gas, che esce dal tubo non è stata consumata. Dopo che la fiamma si è spenta, chiudere la regolazione del gas e lasciare raffreddare le parti calde dell'apparecchio. Smontare ed imballare solo quando esse si sono raffreddate.

## CONDIZIONI DI IMMAGAZZINAMENTO E DI TRASPORTO

In caso di lunghe pause oppure per il trasporto con autoveicoli i serbatoi vanno staccati. Magazzinaggio e trasporto solo con serbatoi in posizione verticale. Serbatoi riutilizzabili vanno riempiti esclusivamente da ditte specializzate autorizzate. Riempire di nuovo in modo improprio può dare luogo a gravi infortuni.

## RICICLAGGIO

 Portare gli apparecchi non più funzionanti ai centri di raccolta per il riciclaggio. Non  smaltirli assieme ai rifiuti domestici.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**Belangrijk:** Lees de handleiding aandachtig door, om u vertrouwd te maken met het toestel, voor u het op de gasfles aansluit. Bewaar de handleiding, op ze te kunnen herlezen.

Bij schade door bedieningsfouten vervalt de garantie. Gehelen en instellingen, uitgevoerd door de fabrikant, mogen niet worden veranderd. Het kan gevaarlijk zijn, eigenhandig wijzigingen aan het toestel door te voeren, onderdelen te verwijderen of andere delen te gebruiken, die voor het toestel niet zijn toegelaten door de fabrikant

## MAATREGELEN VOOR HET AANSLUITEN VAN DE GASFLES

- 1) Gebruik uitsluitend de beschreven flessen/branderdelen.
- 2) Het gebruik van niet-aanbevolen flessen/branderdelen kan gevaarlijk zijn.
- 3) Alleen voorgeschreven vervagonderdelen gebruiken.
- 4) Nooit een gasfles aansluiten, zonder voordien de erop aangebrachte instructies te lezen.
- 5) Overtuigt u zich voor het aansluiten van de gasfles, dat de dichtingen (tussen apparaat en gasfles) voorhanden en in goede staat zijn.
- 6) Gebruik geen toestel met beschadigde of versleten dichtingen. Gebruik geen toestel, dat lekt of beschadigd is of niet correct werkt.
- 7) Controleer de slangen op beschadigingen.
- 8) Neem nooit een toestel met een beschadigd onderdeel in gebruik.
- 9) Vervang resp. sluit de gasfles aan op een goed verluchte plaats, bij voorkeur in openlucht en verwijderd van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, ontstekingsvlammen, elektrische kooktoestellen en verwijderd van andere personen.
- 10) De aansluitingen op het toestel sluiten, voor u een gasfles aansluit.
- 11) Overtuigt u steeds van de dichtheid van alle verbindingen en let er op, dat steeds een gasdichte verbinding wordt gemaakt, voor de brander wordt aangestoken.
- 12) Roken is tijdens het aansluiten van de gasfles verboden. Let op de aanwijzingen voor het vervangen van de gasfles. Het monteren steeds beginnen vanaf de gasfles.
- 13) Let op voor het verwarmen van de gasfles of het verbranden van de slang. Eventueel de accessoires vervangen.

## GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

- 1) Het toestel zo opstellen, dat omvallen of vallen uitgesloten zijn.
- 2) Om te vermijden dat er vloeistof buitenstroomt, de gasfles alleen rechtopstaand gebruiken.
- 3) Het toestel mag niet beneden het aardoppervlak worden gebruikt.
- 4) Het toestel niet in de buurt van warmtebronnen (verwarming, oven, open vuur o.a.) opstellen.
- 5) Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimtes, waarbij de nationale eisen gelden:
  - voor de voeding met verbrandingslucht
  - om het ontstaan van gevaarlijke hoeveelheden onverbrand gas te vermijden
- 6) Gebruik alleen ver verwijderd van brandbare stoffen of vette materialen en vetrij beschermkledij dragen.
- 7) Let er op, dat er geen soldeer-/lasdampen worden ingeademd.
- 8) Bij onderbrekingen van de werkzaamheden het branderdeel steeds sluiten.
- 9) Tijdens het gebruik het toestel nooit zonder toezicht achterlaten, omdat bij ev. doven van de vlam gas kan uitstromen, wat een bron is van gevaar.
- 10) Het toestel steeds uit de buurt houden van kinderen, en voorkomen dat deze er toegang toe hebben. Bij inzet van een nieuwe gasfles en een koud toestel kan er een onregelmatige vlam optreden; na korte tijd stopt dit.

- 11) Na gebruik van het apparaat, ook kort, de brander niet aanraken, om brandwonden te vermijden.
- 12) Geen wijzigingen aan het toestel aanbrengen. Indien een herstelling noodzakelijk is, deze laten uitvoeren door deskundig personeel.

## GEDRAG BIJ LEKKEN

Indien er gas uit het apparaat ontsnapt (gasgeluid), brengt u het eerst naar buiten, naar een plaats met goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbron, waar het lek kan worden gezocht en hersteld. Controleer de dichtheid van uw toestel alleen in open lucht. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik zeepsop!

## HANDLEIDING

### TOEPASSING

Deze hoog vermogen-brander is geschikt voor het opwarmen, het afbranden, het lassen van folies, teerwerkzaamheden, dakisolatie, het drogen van beton, en voor het biologisch verdelgen van onkruid en verwijderen van mos.

Dit apparaat mag uitsluitend met propaan, een propaan/butaan-mengsel, of met butaan en een geschikte drukregelaar worden gebruikt. Het gebruik van gasflessen van 5kg, 11kg en 33kg wordt aanbevolen. Het kan gevaarlijk zijn andere gasvaten aan te sluiten.

Vlamtemperatuur:	tot 1060°C
Gassoort:	propaan, propaan/butaan-mengsel, butaan
Gasdruk:	max. 4,0 bar
<b>Zonder drukregelaar mag het apparaat niet in gebruik worden genomen.</b>	

### Let op:

Beroepsliu (dakwerkers, tuinieren, bouwfirma's enz.) moeten bij gebruik van dit toestel een slangbreukbeveiliging gebruiken, die ook voor de gewone gebruiker van groot nut zou zijn. Om veiligheidsredenen adviseren we u bij deze slanglengte een slangbreukbeveiliging te monteren. Indien er schade zou ontstaan aan de slang van 5m (bijv. beschadiging van de slang door een scherp voorwerp enz.) dan zal de slangbreukbeveiliging meteen de gastoevoer bij de drukregelaar afsluiten. Daardoor kan verder geen gas meer uitreden, en wordt de gebruiker van het afbrandapparaat beschermd tegen grote schade.

## INGEBRUIKNEMING

Controleer of alle ventielen gesloten zijn voor het begin van de arbeid. Het draad van de slangleiding en de slangaansluiting aan de branderhandgreep zijn links, alle andere draadverbindingen hebben rechtse draad. Controleer de dichtheid van uw toestel alleen in open lucht. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik zeepsop!

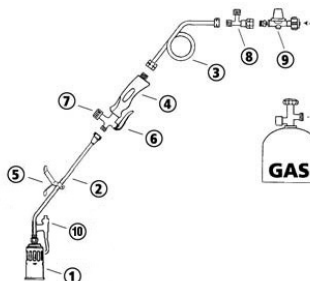
## ONTSTEKEN EN INSTELLEN VAN DE BRANDER

- 1) De propaan-regelaar op de gasfles dicht vastschroeven. Aansluitend adviseren we de slangbreukbeveiliging te monteren.
- 2) Daarna de gasslang op de handgreep aansluiten en dicht aantrekken.
- 3) Open eerst het ventiel van de fles, daarna het regelventiel op het toestel (grote regelknop met +/- symbool ) openen.
- 4) Vooral bij kleine branders en bij een vers gevulde fles even wachten, zodat de ingesloten lucht kan ontsnappen.
- 5) De gebruikte Piezo-ontsteking boven de brander maakt een automatische ontsteking van de vlam in de brander mogelijk. De Piezo-ontsteking wordt geactiveerd door op de rode knop te drukken, waardoor er automatisch vonken worden gevormd, die de vlam aansteken.
- 6) Gasventiel aan de handgreep verder openen. Het is belangrijk dat het vlambeeld niet van de branderrand loskomt, waardoor het vermogen beneden de noodzakelijke temperatuur valt.
- 7) Zonder bedienen van de gashendel blijft de spaarvlam behouden. Bij indrukken van de spaarventielhendel ontstaat een volle brandervlam overeenkomstig de instelling van het branderbeeld.
- 8) Bij korte werkonderbrekingen de energiespaarhendel loslaten. Zo wordt de vlam automatisch in de kleinste stand gebracht. Het is bijgevolg noodzakelijk, dat u de meegeleverde houder monteert zoals afgebeeld.
- 9) Draaibelastingen van de slang moeten worden vermeden.

NL

## ONDERDELENBESCHRIJVING

- 1 Brander
- 2 Buis
- 3 5,0 m slang met aan beide zijden R3/8"
- 4 Veiligheids-spaarventiel-handgreep
- 5 Branderplaats
- 6 Energiespaarhefboom
- 7 Regelventiel voor de vlamgroot- en kleininstelling
- 8 Slangbreukbeveiliging (extra accessoire)
- 9 Propaan-regelaar (niet meegeleverd)
- 10 Piëzo-ontstekingsknop




## EINDE VAN DE WERKZAAMHEDEN - UITSCHAKELEN VAN DE BRANDER

Na gebruik eerst het ventiel van de gasfles sluiten. Het toestel nog zo lang laten werken tot de rest van het gas uit de slang is verbruikt. Na het doven van de vlam de gasregeling sluiten en de hete delen van het toestel laten afkoelen. Alleen in afgekoelde toestand demonteren en verpakken.

## OPSLAG- EN TRANSPORTVOORWAARDEN

Bij langere pauzes of voor het transport met voertuigen de gasfles afkoppelen. Opslag en transport alleen met rechtop staande gasflessen. Meerwegs gasflessen mogen uitsluitend door erkende handelaars worden gevuld. Het onoordeelkundig hervullen kan leiden tot zware ongevallen.

## RECYCLING

 Niet meer bruikbare apparaten voor het recyclen bij een milieuzamelpunt afgeven. Niet met het gewone huisafval afvoeren.



## Υποδείξεις ασφαλείας

**Σημαντικό: Να διαβάζετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών για να εξοικειωθείστε με τη συσκευή, πριν να την συνδέσετε στο δοχείο αερίου. Να φυλάσσετε το εγχειρίδιο για να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτό.**

Σε περίπτωση ζημιών από λάθη χειρισμού παύει η εγγύηση. Δεν πρέπει να τροποποιείται η συναρμολόγηση και οι ρυθμίσεις που έχουν εκτελεστεί από τον κατασκευαστή. Ενδέχεται να είναι επικίνδυνη η ιδιωτική υλοποίηση δομικών τροποποιήσεων στη συσκευή, η απομάκρυνση εξαρτημάτων ή η χρήση εξαρτημάτων στη συσκευή που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

## Μέτρα πριν από τη σύνδεση της φιάλης αερίου

- 1) Να χρησιμοποιείτε μόνο τα περιγραφόμενα δοχεία/τμήματα φλογουαλού.
- 2) Η χρήση μη συνιστώμενων δοχείων/τμημάτων φλογουαλού μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- 3) Να χρησιμοποιείτε μόνο τα προδιαγραφόμενα ανταλλακτικά.
- 4) Ποτέ μην συνδέετε μια φιάλη αερίου χωρίς να διαβάζετε πρώτα τις οδηγίες που αναγράφονται επάνω της.
- 5) Πριν από τη σύνδεση του δοχείου αερίου να βεβαιώνετε ότι υπάρχουν οι φλάντζες (μεταξύ της συσκευής και του δοχείου αερίου) και είναι σε καλή κατάσταση.
- 6) Μην χρησιμοποιείτε συσκευές με χαλασμένες ή φθαρμένες φλάντζες. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που έχουν διαρροές, είναι ελαττωματικές ή δεν λειτουργούν σωστά.
- 7) Να ελέγχετε τους ελαστικούς σωλήνες για ζημιές.
- 8) Ποτέ μην βέτετε σε λειτουργία μια συσκευή με κάποιο χαλασμένο εξάρτημα.
- 9) Να αντικαθιστάτε ή να συνδέετε την φιάλη αερίου μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση στο ύπαιθρο και να κρατάτε απόσταση από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως είναι οι ανοιχτές φλόγες, οι φλόγες ανάφλεξης, οι ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος και να βρίσκεστε μακριά από άλλα άτομα.
- 10) Να κλείνετε τους αγωγούς παροχής της συσκευής πριν από τη σύνδεση μιας φιάλης αερίου.
- 11) Να διασφαλίζετε πάντα την στεγανότητα όλων των συνδετικών σημείων και να προσέχετε να δημιουργείται πάντα μια σύνδεση με στεγανότητα αερίου πριν από την ανάφλεξη του φλογουαλού.
- 12) Το κάπνισμα απαγορεύεται κατά τη σύνδεση της φιάλης αερίου. Να προσέχετε τις οδηγίες για την αντικατάσταση των δοχείων. Η συναρμολόγηση πρέπει να ξεκινά πάντα από το δοχείο αερίου.
- 13) Προσέχετε τη θέρμανση της φιάλης αερίου ή το λιώσιμο των ελαστικών σωλήνων. Ενδεχομένως αντικαταστήστε τα πρόσθετα εξαρτήματα.

## Συνθήκες λειτουργίας

- 1) Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η πτώση και το αναποδογύρισμα.
- 2) Για να αποτρέπεται ο κίνδυνος εκροής υγραερίου πρέπει να χρησιμοποιείται η φιάλη αερίου μόνο κατακόρυφα.
- 3) Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κάτω από το έδαφος.
- 4) Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας (καλοριφέρ, φούρνοι, ανοιχτές φλόγες κ.λπ.).
- 5) Η χρήση πρέπει να γίνεται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, όπου ισχύουν οι εθνικές απαιτήσεις:
  - Για την τροφοδοσία με αέριο καύσης
  - Για την αποτροπή συγκέντρωσης επικίνδυνων ποσοτήτων άκαυστου αερίου
- 6) Λειτουργία μόνο μακριά από εύφλεκτα υλικά ή λιπαρά υλικά και χρήση προστατευτικής ενδυμασίας χωρίς λίπη.
- 7) Να προσέχετε να μην γίνεται εισπνοή ατμών σύντηξης/συγκόλλησης.

- 8) Στις διακοπές εργασίας να κλείνετε πάντα το τμήμα φλογουαλού.
- 9) Στη διάρκεια της χρήσης πρέπει πάντα να επιτηρείται η συσκευή, επειδή σε περίπτωση σβήσιματος της φλόγας μπορεί να διαρρεύσει αέριο, το οποίο αποτελεί κατόπιν πηγή κινδύνου.
- 10) Η συσκευή πρέπει πάντα να φυλάσσεται μακριά από παιδιά σε μέρος χωρίς πρόσβαση. Κατά τη χρήση μιας νέας φιάλης αερίου και ψυχρής συσκευής μπορεί να προκύψει ανομοιομορφή φλόγα, η οποία παύει μετά από λίγη ώρα.
- 11) Μετά την χρήση της συσκευής, ακόμα και μετά από σύντομη χρήση, να μην αγγίζετε τον φλογουαλό, ώστε να αποφεύγονται εγκαύματα.
- 12) Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Σε περίπτωση μιας αναγκαίας επισκευής, αυτή πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

### Συμπεριφορά σε περίπτωση διαρροών

Εάν διαφεύγει αέριο από τη συσκευή (μυρωδιά αερίου), να την μεταφέρετε αμέσως σε εξωτερικό χώρο, σε σημείο με καλή κυκλοφορία αέρα και χωρίς κάποια εστία ανάφλεξης, όπου η διαρροή να μπορεί να αναζητηθεί και να αντιμετωπιστεί. Να ελέγχετε την στεγανότητα της συσκευής μόνο σε ανοιχτούς χώρους. Ποτέ μην αναζητάτε διαρροές με φλόγα, αλλά να χρησιμοποιείτε σαπουνάδα!



## Εγχειρίδιο οδηγιών

### Χρήση

Αυτός ο φλογουαλός υψηλής απόδοσης ενδείκνυται για την θέρμανση, την επιφλόγηση, την συγκόλληση μεμβρανών, τις εργασίες κατασφάλισης, τις μονώσεις στεγών, το στέγνωμα μπετόν, καθώς και για την βιολογική καταπόλεμηση ζιζανίων και την απομάκρυνση βρύων. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με προπάνιο, μείγμα προπανίου/βουτανίου ή βουτάνιο και αντίστοιχο μόνιμο ρυθμιστή. Συνιστάται η χρήση φιαλών αερίου 5 kg, 11 kg και 33 kg. Ενδέχεται να είναι επικίνδυνη η απόπειρα σύνδεσης δοχείων αερίου άλλου τύπου.

Θερμοκρασία φλόγας:	Έως 1060°C
Τύπος αερίου:	Προπάνιο, μείγμα προπανίου/βουτανίου, βουτάνιο
Πίεση αερίου:	Μέγ. 4,0 bar
<b>Δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία η συσκευή χωρίς μόνιμο ρυθμιστή.</b>	

### Προσοχή:

Οι επαγγελματίες (στεγοποιοί, κηπουροί, κατασκευαστικές εταιρείες κ.λπ.) πρέπει να χρησιμοποιούν μια ασφάλεια θραύσης σωλήνα κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ενώ αυτή η ασφάλεια είναι πολύ χρήσιμη και για τους κανονικούς χρήστες. Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε σε αυτό το μήκος ελαστικού σωλήνα να συναρμολογείται μια ασφάλεια θραύσης σωλήνα. Εάν στον ελαστικό σωλήνα μήκους 5 m προκύψει κάποια ζημιά (π.χ. ζημιά του ελαστικού σωλήνα από αιχμηρό αντικείμενο κ.λπ.), μπλοκάρεται αμέσως από την ασφάλεια θραύσης σωλήνα η παροχή αερίου στον ρυθμιστή πίεσης. Έτσι δεν εξέρχεται πλέον αέριο και προστατεύεται ο χρήστης της συσκευής επιφλόγησης από μεγαλύτερες ζημιές.

## Έναρξη λειτουργίας

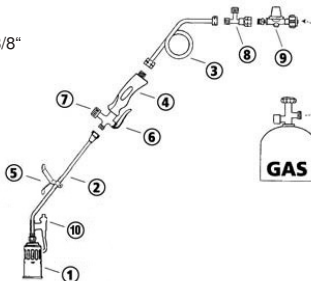
Να διασφαλίσετε το κλείσιμο όλων των βαλβίδων πριν από την έναρξη της εργασίας. Το σπείρωμα του ελαστικού σωλήνα και της σύνδεσης ελαστικού σωλήνα στη λαβή του φλογαυλού είναι αριστερόστροφο, ενώ όλες οι άλλες συνδέσεις με σπείρωμα είναι δεξιόστροφες. Να ελέγχετε την στεγανότητα της συσκευής μόνο σε ανοιχτούς χώρους. Ποτέ μην αναζητάτε διαρροές με φλόγα, αλλά να χρησιμοποιείτε σαπουνάδα!

## Ανάφλεξη και ρύθμιση του φλογαυλού

- 1) Βιδώστε στεγανά τον ρυθμιστή προπανίου στη φιάλη αερίου. Στη συνέχεια συνιστούμε την συναρμολόγηση της ασφάλειας θραύσης σωλήνα.
- 2) Κατόπιν συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αερίου στη χειρολαβή και σφίξτε στεγανά.
- 3) Ανοίξτε πρώτα την βαλβίδα φιάλης και μετά την ρυθμιστική βαλβίδα της συσκευής (μεγάλο κουμπί ρύθμισης με σύμβολο +/-).
- 4) Κυρίως στους μικρούς φλογαυλούς και σε περίπτωση φιάλης νέας πλήρωσης πρέπει να περιμένετε λίγο, ώστε να μπορεί να διαφύγει ο παγιδευμένος αέρας.
- 5) Η τοποθετημένη πιεζο-ανάφλεξη πάνω από τον καυστήρα, διευκολύνει μια αυτόματη ανάφλεξη της φλόγας στον καυστήρα. Η πιεζο-ανάφλεξη ενεργοποιείται μέσω πατήματος του κόκκινου κουμπιού πίεσης και έτσι ξεκινά μια αυτόματη δημιουργία σπινθήρων, η οποία αναφλέγει τη φλόγα.
- 6) Ανοίξτε κι άλλο την βαλβίδα αερίου από τη χειρολαβή. Είναι σημαντικό να μην διακόπεται η εικόνα φλόγας στο άκρο του φλογαυλού και, συνεπώς, να μην πέφτει η απόδοση κάτω από την αναγκαία θερμοκρασία.
- 7) Χωρίς ενεργοποίηση του μοχλού αερίου διατηρείται η φλόγα οικονομίας. Κατά το πάτημα του μοχλού βαλβίδας οικονομίας προκύπτει πλήρης φλόγα σύμφωνα με τη ρύθμιση της εικόνας φλογαυλού.
- 8) Στις μικρές διακοπές εργασίας να απελευθερώνετε τον μοχλό εξοικονόμησης ενέργειας. Με αυτόν τον τρόπο ρυθμίζεται αυτόματα μια μικρή φλόγα. Αυτό απαιτείται για να μπορείτε να συναρμολογήσετε την συνοδευτική βάση απόθεσης όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.
- 9) Να αποφεύγετε τις στρεπτικές καταπονήσεις του ελαστικού σωλήνα.

## Ονομασία εξαρτημάτων

- 1 Φλογαυλός
- 2 Αγωγός
- 3 Ελαστικός σωλήνας 5,0 m αμφίπλευρα R3/8"
- 4 Χειρολαβή με βαλβίδα οικονομίας/ ασφάλειας
- 5 Απόθεση φλογαυλού
- 6 Μοχλός εξοικονόμησης ενέργειας
- 7 Ρυθμιστική βαλβίδα για μικρή και μεγάλη φλόγα
- 8 Ασφάλεια θραύσης σωλήνα (προαιρετικός εξοπλισμός)
- 9 Ρυθμιστής προπανίου (Δεν περιέχεται)
- 10 Κουμπί πιεζοηλεκτρικής ανάφλεξης



### Τερματισμός των εργασιών - Σβήσιμο του φλογαυλού

Μετά την χρήση πρέπει πρώτα να κλείνετε την βαλβίδα φιάλης αερίου. Ωστόσο, η συσκευή πρέπει να παραμένει σε λειτουργία ώσπου να καταναλωθεί η υπολειπόμενη ποσότητα αερίου του ελαστικού σωλήνα. Μετά το σβήσιμο της φλόγας να κλείνετε τη ρύθμιση αερίου και να αφήνετε να κρύνουν τα θερμά εξαρτήματα της συσκευής. Η αποσυναρμολόγηση και η συσκευασία πρέπει να γίνεται μόνο σε ψυχρή κατάσταση.

### Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Σε περίπτωση μεγάλων παύσεων ή κατά την μεταφορά με οχήματα πρέπει να αποσυνδέονται τα δοχεία. Αποθήκευση και μεταφορά μόνο με όρθια δοχεία. Τα δοχεία επαναχρησιμοποίησης πρέπει να γεμίζονται αποκλειστικά από εξειδικευμένες εταιρείες. Η επαναπλήρωση με ακατάλληλο τρόπο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα.

### Ανακύκλωση



Παραδώστε τις συσκευές που δεν λειτουργούν πλέον στα ειδικά σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Μην τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



## Güvenlik bilgileri

**Önemli: Cihazı gaz tüpüne bağlamadan önce, kullanma kılavuzunu itinayla okuyarak, cihazı iyice tanıyınız. Talimatları ileride tekrar okuyabilmek için, itinayla muhafaza ediniz.**

Kullanma hatalarından kaynaklanan hasarlarda garanti hakkı kaybolur. Üretici tarafından yapılmış montaj ve ayarlamalar değiştirilmemelidir. Cihazda kendi başınıza yapısal değişiklikler yapmanız, parçalar sökmeniz veya üretici tarafından kullanımına izin verilmiş başka parçalar kullanmanız tehlikeli olabilir

## Gaz tüpünü bağlamadan önceki önlemler

- 1) Sadece tarif edilen kapları / brülör parçalarını kullanınız.
- 2) Tavsiye edilmeyen kapların / brülör parçalarının kullanılması tehlikeli olabilir.
- 3) Sadece öngörölmüş yedek parçalar kullanınız.
- 4) Gaz tüpünün üzerindeki talimatları okumadan, kesinlikle ilgili gaz tüpünü cihaza bağlamayınız.
- 5) Gaz tüpünü bağlamadan önce, contaların (cihaz ile gaz tüpü arasında) mevcut olduğunu ve iyi durumda olduğunu kontrol ediniz.
- 6) Contaları hasarlı veya aşınmış bir cihaz kullanmayınız. Gaz kaçırın veya hasarlı veya muntazam çalışmayan bir cihazı kullanmayınız.
- 7) Hortumlarda hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- 8) Herhangi bir parçası hasarlı olan bir cihazı kesinlikle devreye sokmayınız.
- 9) Gaz tüpünü, iyi havalandırılan bir yerde değiştiriniz ya da bağlayınız; öncelikle açık alanlarda, açık ateşten, ateşleme alevlerinden, elektrikli ocaklardan ve başka insanlardan uzak bir yerde gaz tüpü değiştiriniz veya bağlayınız.
- 10) Bir gaz tüpü bağlamadan önce, cihazdaki besleme hatlarını kapatınız.
- 11) Tüm bağlantı yerlerinin sızdırmazlığını daima kontrol ediniz ve cihazın brülörünü ateşlemeden önce, gaz kaçırmayan bir bağlantısının mevcut olmasına dikkat ediniz.
- 12) Gaz tüpü bağlanırken sigara içilmesi yasaktır. Gaz tüpünü değiştirirken, ilgili talimatlara dikkat ediniz. Montaj çalışmasına daima gaz tüpünden başlayınız.
- 13) Gaz tüpünün ısınmamasına veya hortumların yanmamasına dikkat ediniz. Gerekirse aksesuarları değiştiriniz.

## Kullanım koşulları

- 1) Cihaz, devrilmeyecek veya düşmeyecek şekilde kurulmalıdır.
- 2) Likit gazın dışarı çıkmasını önlemek için, gaz tüpünü sadece dik konumda duracak şekilde kullanınız.
- 3) Cihazın zemin kattan daha aşağıda (bodrumda) kullanılması yasaktır.
- 4) Cihazın ısı kaynaklarının (kalorifer, soba, açık ateş, vb.) yakınına kurulması yasaktır.
- 5) Sadece iyi havalandırılan yerlerde, ulusal standart ve taleplere uyularak kullanılmalıdır:
  - Yanma havası ile beslenmesi
  - Tehlikeli miktarda yanmamış gaz toplanmasının önlenmesi
- 6) Sadece yanıcı maddelerden veya yağlı malzemelerden uzak durarak kullanınız ve yağdan arındırılmış koruyucu giysi giyiniz.
- 7) Lehim / kaynak buharı ve dumanı tenefüs etmemeye dikkat ediniz.
- 8) Çalışmaya ara verdiğiniz zaman, brülör kısmını daima kapatınız.
- 9) Kullanım esnasında cihazı kesinlikle hiç denetimsiz bırakmayınız, çünkü eğer alev sönecek olursa, dışarıya gaz akabilir ve bu da bir tehlike kaynağı teşkil edebilir.
- 10) Cihazı çocuklardan uzak muhafaza ediniz ve cihaza ulaşmalarını önleyiniz. Yeni bir gaz tüpü ve soğuk cihaz kullanılması halinde, muntazam yanmayan bir alev oluşabilir ve bu da kısa süre sonra düzelir.

- 11) Cihazı kullandıktan sonra, kısa süre kullanılması halinde dahi, brülöre dokunmayınız, aksi halde yanmanız söz konusu olabilir.
- 12) Cihazda herhangi bir deęişiklik yapmayınız. Bir onarım gerekli olması halinde, onarımı sadece uzman yetkili elemanlara yaptınız.

### Sızdırma (kaçak) durumunda yapılacaklar

Eđer cihazınız gaz kaçırırsa (gaz kokusu), hemen dıřarı, iyi hava sirkülasyonu olan ve herhangi bir ateş kaynağı olmayan bir yere çıkarınız; orada kaçak yerini arayabilir ve arızayı giderebilirsiniz. Cihazınızın sızdırmazlığını sadece açık alanda kontrol ediniz. Kesinlikle ateş kullanarak cihazda veya bağlantılarda kaçak aramayınız; kaçak arama işlemi için sabunlu su kullanınız!

### Kullanma kılavuzu

#### Kullanımı

Bu yüksek randımanlı brülör (yakıcı), ısıtma, yakma, folyoları ısıtıp yapıřtırma (kaynak), katran / zift çalışmaları, çatı izolasyonları, beton kurutma işlemleri, biyolojik yabani ot yok etme ve yosun giderme çalışmaları için kullanılabilir.

Bu cihaz sadece propan, propan/butan karışımı veya butan ve uygun bir konstant regülatör ile birlikte kullanılmalıdır. 5 kg, 11 kg ve 33 kg gaz tüpü kullanılması tavsiye edilir. Bařka gaz tüplerinin veya şişelerinin bağlanması denenmesi tehlikeli olabilir.

Alev sıcaklığı:	azami 1060 °C
Gaz türü:	Propan, propan/butan karışımı, butan
Gaz basıncı:	Azm. 4,0 bar
<b>Cihaz, konstant regülatörsüz devreye sokulmamalıdır.</b>	

#### Dikkat:

Ticari tüketiciler (çatı kaplamacılar, bahçivanlar, inřaat firmaları vs.), bu cihaz ile çalışırken bir hortum kırılması güvenlik tertibatı kullanılmalıdır; bu tertibat normal tüketiciler için de çok yararlıdır. Güvenlik sebeplerinden dolayı, burada söz konusu olan hortum uzunluğundan dolayı, bir hortum kırılması güvenlik tertibatı monte edilmesini tavsiye ediyoruz. Eđer 5 m uzunluktaki hortumda bir hasar olursa (örn. hortumun keskin bir cisimden vs. dolayı zarar görmesi), hortum kırılması güvenlik tertibatı sayesinde gaz beslemesi basınç regülatöründe derhal kapatılır. Böylelikle daha fazla gaz akması önlenir ve yakma cihazını kullanan kiři daha fazla zarara karşı korunmuş olur.

### Devreye sokulması

Çalışmaya başlamadan önce, tüm valflerin kapatılmış olduğunu kontrol ediniz. Hortum hattının ve brülör tutamağındaki hortum bağlantısının vida dişli ünitesi sol vida, diđer tüm vida dışlı bağlantılar ise sađ vida türündendir. Cihazınızın sızdırmazlığını sadece açık alanda kontrol ediniz. Kesinlikle ateş kullanarak cihazda veya bağlantılarda kaçak aramayınız; kaçak arama işlemi için sabunlu su kullanınız!

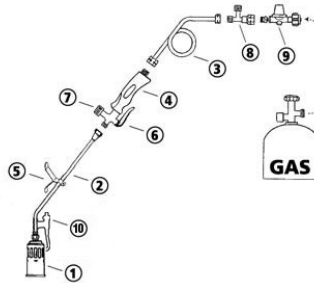
### Brülörün tutuşturulup yakılması ve ayarlanması

- 1) Propan regülatörünü gaz tüpüne sızdırmaz şekilde vidalayınız. Ardından hortum kırılması güvenli tertibatını monte etmenizi tavsiye ediyoruz.
- 2) Sonra gaz hortumunu tutamağa bağlayınız ve sızdırmaz şekilde sıkıştırınız.
- 3) Önce tüp valfini açınız, sonra cihazdaki ayar valfini (büyük regülasyon düğmesi, +/- sembolü var ) açınız.
- 4) Öncelikle küçük brülörlerde ve yeni doldurulmuş tüplerde, kısa bir süre bekleyerek, sistemdeki havanın boşalmasını sağlayınız.
- 5) Torçun üst kısmına takılmış olan Piezo ateşleyici, torç içinde alevin otomatik olarak ateşlenmesini sağlamaktadır. Piezo ateşleyici, kırmızı butona basılarak etkinleştirilmektedir ve bunun sonucunda otomatik olarak alevi ateşleyen bir kıvılcım oluşturulmaktadır.
- 6) Tutamaktaki gaz valfini daha fazla açınız. Alevin görünüşünün brülör kenarı kısmında kopuk olmaması ve böylelikle cihazın gücünün gereken sıcaklık derecesinin altına düşmesi önemlidir.
- 7) Gaz koluna basılmazsa, tasarruf alevi olduğu gibi kalır. Tasarruf valfi koluna basılınca, brülör alevinin ayarına göre, tam randımanlı bir alev oluşur.
- 8) Kısa süreli çalışma molalarında, enerji tasarruf kolunu serbest bırakınız. Böylelikle alev otomatik olarak küçük avara alınır. Bu nedenle, ekteki muhafaza çatalını çizimde gösterildiği gibi monte ediniz.
- 9) Hortumda torsiyon yüklenmesi olmasını önleyiniz.

TR

### Parça tanımı

- 1 Brülör
- 2 Boru
- 3 5,0 m hortum hattı, her iki tarafta R3/8"
- 4 Güvenlik tasarruf valfi tutamağı
- 5 Brülör muhafaza çatalı
- 6 Enerji tasarruf kolu
- 7 Regülasyon valfi, alev büyük ve küçük ayarı
- 8 Hortum kırılması güvenli tertibatı (özel aksesuar)
- 9 Propan regülatörü (içermiyor)
- 10 Basınç ateşleme kafası




### Çalışmanın sona erdirilmesi - Brülörün kapatılması

Kullanma işleminden sonra, önce gaz tüpü valfini kapatınız. Fakat hortum içindeki bakiye gaz tüketilinceye kadar, cihazın işlevini sona erdirmeyiniz. Alevin sönmüşünden sonra, gaz regülasyonunu kapatınız ve cihazın sıcak parçalarının soğumasını bekleyiniz. Sadece soğuk durumda demonte ediniz ve ambalaja koyunuz.

### Depolama ve transport koşulları

Uzun süreli molalarda veya cihazın araç içinde sevk edilmesi halinde, tüp bağlantıları çözülmelidir. Depolama ve sevk işleminde tüp dik konumda olmalıdır. Birden fazla kez kullanılan tüpler sadece yetkili uzman işletmelerde doldurulmalıdır. Gerektiği şekilde yapılmayan tekrar doldurma işlemleri ağır kazalara neden olabilir.

### Geri kazanma (dönüşüm)

 Artık kullanılmayacak cihazlardaki değerli atıkları geri kazanmak için, cihaz bir değerli atık toplama merkezine verilmelidir. Evdeki normal çöp üzerinden gidermeyiniz.



## BIZTONSÁGTECHNIKAI ÚTMUTATÓ

**Fontos: Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy megismerje a készüléket, mielőtt csatlakoztatja a gáztartályt. Orizze meg ezt az utasítást, hogy szükség esetén újra el tudja olvasni.**

Kezelési hibák esetén a garancia érvényét veszti. Az összeszerelést és a beállításokat a gyártó elvégezte és ezeket nem szabad megváltoztatni. Veszélyes lehet a készülékeken önhatalmúan szerkezeti átalakításokat végezni, a készülék részeit eltávolítani vagy más alkatrészeket használni, amelyeket a gyártó nem engedélyezett a készülékhez

## INTÉZKEDÉSEK A GÁZPALACK BEKÖTÉSE ELŐTT

- 1) Kizárólag a leírt tartály/égőalkatrészeket szabad használni.
- 2) A nem javasolt tartály/égőalkatrészek használata veszélyes lehet.
- 3) Csak az előírt pótalkatrészeket szabad használni.
- 4) Nem szabad gázipalackot bekötni anélkül, hogy előtte elolvassná a palackon elhelyezett utasításokat.
- 5) A gáztartály bekötése előtt győződjön meg róla, hogy a tömítések (a készülék és a gáztartály között) megvannak és jó állapotban vannak.
- 6) Ne használja a készüléket sérült vagy elhasznált tömítésekkel. Ne használjon olyan készüléket, amely sérült vagy nem előírás szerint működik.
- 7) Ellenőrizze, hogy nem sérültek-e meg a tömlők.
- 8) Ne használja a készüléket, ha valamelyik része sérült.
- 9) A gázipalack bekötését vagy cseréjét jól szellőző helyen végezze, célszerű módon a szabadban, más személyektől és minden lehetséges gyújtóforrástól távol, mint pl. nyílt láng, gyújtóforrások, elektromos főzők.
- 10) A készüléken lévő betáplavezetéseket el kell zárni, mielőtt gázipalackot kapcsolunk rá.
- 11) Mindig győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozó hely tömített és vigyázzon arra, hogy az összekötés mindig gáztömör legyen, mielőtt az égőt begyújtja.
- 12) A gázipalack csatlakoztatásakor dohányozni tilos. Vegye figyelembe a tartálycserére vonatkozó utasításokat. Az összeszerelést mindig a gáztartálytól kiindulva kezdje el.
- 13) Figyeljen a gázipalack vagy a tömlők melegedésére. Adott esetben tartozékokat kell cserélni.

## ÜZEMI FELTÉTELEK

- 1) A készüléket úgy kell felállítani, hogy a borulás vagy leesés kizárható legyen.
- 2) A cseppfolyós gáz kilépés veszélyének megakadályozására a gázipalackot csak függőlegesen álló helyzetben szabad használni.
- 3) A készüléket nem szabad használni föld alatt.
- 4) A készüléket nem szabad hőforrások közelében (fűtés, kályha, nyílt láng, stb.) felállítani.
- 5) Csak jól szellőző helyiségekben szabad üzemeltetni, ahol érvényesek a következő előírások:
  - égési levegővel történő ellátására
  - hogy megelőzzük azt, hogy veszélyes mennyiségű el nem égett gáz összegyűljön
- 6) A készüléket csak éghető anyagoktól vagy zsíros anyagoktól távol szabad használni és zsírmentes védőruhát kell viselni.
- 7) Vigyázzon arra, hogy a forrasztási- vagy hegesztési gőzöket ne lélegezze be.
- 8) A munkavégzés megszaktításakor az égőfejet mindig el kell zárni.
- 9) A használat során a készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, mert gázkiáramlás történhet, ha a láng esetleg elalszik és ez veszélyforrást jelent.

- 10) A készüléket mindig távol kell tartani a gyerekektől és vigyázni kell, hogy a gyerekek ne férjenek hozzá. Új gázpalack használatakor és hideg készülék esetén szabálytalan láng keletkezik, de ez rövid idő múlva abbamarad.
- 11) A készülék használata után, még rövid ideig tartó használat esetén sem szabad az égőt megérinteni, hogy az égési sérüléseket megelőzzük.
- 12) A készüléket nem szabad módosítani. Ha javításra van szükség, akkor ezt csak szakértő személy végezheti.

## VISELKEDÉS SZIVÁRGÁS ESETÉN

Ha az Ön készülékéből szivárog a gáz (gázszag), azonnal vigye ki egy olyan helyre, ahol biztosított a megfelelő levegőcirkuláció és nincs gyújtóforrás, ahol meg lehet keresni a szivárgást és meg lehet szüntetni azt. A készülék tömítettségét csak a szabadban ellenőrizze. Soha ne használjon nyílt lángot szivárgás kereséshez, hanem szappanlúgot!

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### ALKALMAZÁS

Ez a nagyteljesítményű égőfej alkalmas hevítésre, perzselésre, fóliák hegesztésére, kátrányozási munkákhoz, tetőszigetelésekhez, betonszáritáshoz, valamint biológiai gyomirtásra és mohásodás megszüntetésére.

Ez a készülék kizárólag propán gázzal, propán/bután gázkeverékkel vagy bután gázzal és megfelelő konstans-szabályozóval üzemeltethető. 5kg-os, 11kg-os és 33kg-os gázpalackok használata javasolt. Vesélyes lehet megpróbálni a készüléket más gázpalackra csatlakoztatni.

Lánghőmérséklet:	1060 °C-ig
Gáz fajtája:	Propán, propán/bután-keverék, bután
Gáznyomás:	max. 4,0 bar
<b>Allandó szabályozó nélkül nem szabad a készüléket üzembe helyezni.</b>	

#### Figyelem:

Iparosok (tetőfedők, kertészek, építkezési vállalatok, stb.) a készülék használata során kötelesek tömlőtörésbiztosítást használni, de ez a normál felhasználók számára is igen hasznos. Biztonsági okokból ennél a tömlőhossznál tömlőtörésbiztosítást kell felszerelni. Ha az 5 m-es tömlő megsérül (pl. egy éles tárgy, stb. megsérti a tömlőt), akkor a tömlőtörésbiztosítás azonnal elzárja a gázbevezetést a nyomásszabályzón. Ezáltal nem tud további gáz kiáramolni és így megvédi a perzselő készülék felhasználóját a nagyobb kártól.

## ÜZEMBEHELYEZÉS

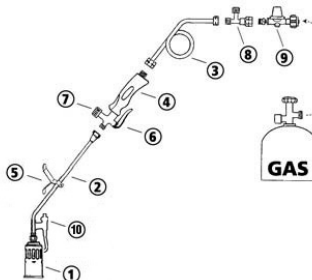
Győződjön meg róla, hogy a munka megkezdése előtt minden szelep el van-e zárva. A tömlővezeték és az égő markolatán lévő tömlőcsatlakozás balmenetes, minden más menetes kötés jobbmenetes. A készülék tömítettségét csak a szabadban ellenőrizze. Soha ne használjon nyílt lángot szivárgás kereséshez, hanem szappanlúgot!

## AZ ÉGŐ MEGGYÚJTÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

- 1) A gázpalackon lévő propán-szabályozót tömören el kell zárni. Ezután javasoljuk a tömlőtörésbiztosító felszerelését.
- 2) Ezután kell csatlakoztatni a gáztömlőt a markolatra és tömören meg kell húzni.
- 3) Először nyissa ki a palackszelepet, majd nyissa ki a beállító szelepet a készüléken (a nagyobb szabályozógomb a +/- szimbólummal).
- 4) Főleg a kis égőknel és a frissen megtöltött palackok esetén kell várni egy kis ideig, hogy a bezárt levegő elillanhasson.
- 5) Az égőfej fölött elhelyezkedő piezo gyújtás lehetővé teszi a láng automatikus meggyújtását az égőfejen. A piezo gyújtás a piros nyomógomb megnyomásával működtethető, ez automatikusan szikrát ad, amely meggyújtja a lángot.
- 6) Nyissa ki tovább a markolaton lévő gázszelepet. Fontos, hogy a lángkép ne szakadjon meg az égő peremén és ezáltal a teljesítmény a szükséges hőmérséklet alá essen.
- 7) A gázkar működtetése nélkül az égő takaréklángon marad. A takarékszelep-kar megnyomásakor az égő teljes lánggal ég az égési kép beállítása szerint.
- 8) Rövid munkamegszakítások esetén engedje el a takaré-kart. Így a láng automatikusan a legkisebb állásba kerül. Ezért van szükség arra, hogy a mellékelt leállító állvány a rajzon ábrázolt módon legyen összeszerelve.
- 9) Vigyázní kell, hogy a tömlő csavaró igénybevételnek ne legyen kitéve.

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEINEK MEGNEVEZÉSE

- 1 Égő
- 2 Cső
- 3 5,0 m tömlővezeték, mindkét végén R3/8"
- 4 Biztonsági takarékszelepes markolat
- 5 Égőtámasz
- 6 Energiamegtakarító kar
- 7 Szabályozószelep a nagy- és kisláng beállításához
- 8 Tömlőtörésbiztosítás (külön tartozék)
- 9 Propán-szabályozó (nem tartalmaz)
- 10 Piezo gyújtógomb





## A MUNKÁK BEFEJEZÉSE - AZ ÉGŐ LEÁLLÍTÁSA

Használat után először zárja el a gázszelepet. A készüléket azonban addig hagyja tovább működni, amíg a csőben lévő maradék gázmennyiség el nem ég. Miután kialudt a láng, zárja el a gázszabályozó szelepet és hagyja kihűlni a készülék forró részeit. Csak lehűlt állapotban végezze a szétszerelést és az elcsomagolást.

## TÁROLÁSI- ÉS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK

Hosszabb üzemszünet esetén vagy járművel történő szállításhoz a tartályokat le kell csatlakoztatni. Tárolás és szállítás csak álló tartályokkal. A többször használatos tartályok töltését kizárólag felhatalmazott szakműhelyek végezhetik. A szakszerűtlen módon történt újratöltés súlyos baleseteket okozhat.

## ÚJRAHASZNOSÍTÁS

 A használhatatlanná vált készülékeket újrahasznosításra megfelelő hulladék gyűjtőhelyen kell leadni. Ne dobja a háztartási szemétkébe. 

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

**Ważne: Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem, zanim zostanie podłączona butla z gazem. Proszę zachować instrukcję obsługi, aby móc ją ponownie przeczytać.**

W przypadku powstania uszkodzeń na skutek wadliwej obsługi, gwarancją traci ważność. Konstrukcja i ustawienia dokonane przez producenta nie mogą być zmieniane. Dokonywanie na własną rękę zmian w budowie urządzenia, usuwanie jego części lub stosowanie innych części niż te, które są przez producenta dopuszczone do użytkowania w urządzeniu, może okazać się niebezpieczne.

## POSTĘPOWANIE PRZED PODŁĄCZENIEM BUTLI Z GAZEM

- 1) Proszę używać jedynie opisanych pojemników/części palnika.
- 2) Stosowanie nie zalecanych pojemników/części palnika może być niebezpieczne.
- 3) Stosować tylko zalecane części zamienne.
- 4) Nigdy nie podłączać butli z gazem bez uprzedniego przeczytania znajdujących się na niej instrukcji.
- 5) Przed podłączeniem butli z gazem proszę upewnić się, że uszczelki (między urządzeniem a butlą z gazem) znajdują się na swoim miejscu i są w dobrym stanie.
- 6) Proszę nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużyłymi uszczelkami. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne lub uszkodzone albo pracuje w nieprawidłowy sposób.
- 7) Sprawdzić węże pod kątem uszkodzeń.
- 8) Nigdy nie uruchamiać urządzenia z uszkodzoną częścią składową.
- 9) Zmiany lub zamknięcia butli z gazem dokonywać w miejscu dobrze przewietrzonym, najlepiej na wolnym powietrzu i z dala od wszelkich możliwych źródeł ognia, jak otwarty ogień, znicze, kuchenki elektryczne oraz w odległości od innych osób.
- 10) Zamknąć przewody doprowadzające na urządzeniu przed podłączeniem butli z gazem.
- 11) Stałe sprawdzać szczelność wszelkich miejsc łącznikowych i zwracać uwagę na to, aby połączenie, którym doprowadzany jest gaz, zawsze było szczelne zanim palnik zostanie zapalony.
- 12) Zabronione jest palenie papierosów w trakcie podłączania butli z gazem. Należy przestrzegać wskazówek odnośnie zmiany butli z gazem. Składanie urządzenia zawsze rozpoczynać od butli z gazem.
- 13) Uważać na rozgrzanie butli gazowej lub przypalenie węży. W razie konieczności wymienić akcesoria.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

- 1) Należy tak ustawić urządzenie, żeby wykluczyć możliwość jego przewrócenia się lub upadku.
- 2) Aby uniknąć niebezpieczeństwa wycieku, ustawiać butlę z gazem jedynie w pozycji pionowej.
- 3) Urządzenia nie wolno używać pod powierzchnią ziemi.
- 4) Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (ogrzewanie, piec, otwarty ogień itp.).
- 5) Użytkować urządzenie jedynie w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, przy czym obowiązują lokalne wymogi odnośnie:
  - zaopatrzenia w powietrze do spalania
  - unikania nagromadzenia niebezpiecznych ilości niespalonego gazu
- 6) Używać tylko w dużej odległości od substancji palnych lub tłustych materiałów i nosić tylko odpuszczone ubranie ochronne.
- 7) Proszę zwracać uwagę na to, aby nie wdychać oparów powstających podczas lutowania lub spawania.

- 8) Podczas przerw w pracy zawsze wyłączać część palnikową.
- 9) Podczas użytkowania urządzenia nie należy go zostawiać bez nadzoru, ponieważ w przypadku ewentualnego zgaśnięcia płomienia może dojść do wycieku gazu, który w efekcie stanowi źródło niebezpieczeństwa.
- 10) Przechowywać urządzenie zawsze poza zasięgiem dzieci i chronić je przed ich dostępem. W przypadku założenia nowej butli z gazem i przy zimnym urządzeniu ogień może być nieregularny, po krótkim czasie jednak stabilizuje się.
- 11) Po użyciu urządzenia, nawet krótkotrwałym, nie dotykać palnika, aby uniknąć oparzeń.
- 12) Nie przeprowadzać zmian w urządzeniu. W przypadku koniecznej naprawy zlecić jej przeprowadzenie jedynie wyszkolonemu personelowi.

## POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIESZCZELNOŚCI

Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), natychmiast proszę wystawić je na wentryz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i bez źródeł ognia, gdzie będzie można znaleźć nieszczelność i ją usunąć. Szczelność urządzenia proszę sprawdzać jedynie na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać nieszczelności przy pomocy płomienia, stosować w tym celu mydliny!

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### UŻYTKOWANIE

Ten wysokowydajny palnik nadaje się do podgrzewania, wypalania, zgrzewania folii, prac z użyciem smoły, do izolacji dachowych, osuszania betonu a także do biologicznego usuwania zachwaszczeń oraz do likwidacji bagien.

Urządzenie to może być użytkowane wyłącznie przy zastosowaniu propanu, mieszanki propan/butan lub butanu wraz z odpowiednim stabilizatorem regulującym. Zaleca się stosowanie butli gazowych 5kg, 11kg i 33kg. Podłączanie innych pojemników gazowych może okazać się niebezpieczne.

Temperatura płomienia:	do 1060 °C
Rodzaj gazu:	propan, mieszanka propan/butan, butan
Cisnienie gazu:	maks. 4,0 bar

**Nie wolno użytkować urządzenia bez stabilizatora regulującego.**

#### Uwaga:

Przedsiębiorcy (dekarze, ogrodnicy, firmy budowlane itp.) muszą podczas użytkowania urządzenia stosować zawór zabezpieczający przed zanikiem ciśnienia, który również ma duże zalety dla użytkownika prywatnego. Z powodów bezpieczeństwa zalecamy w przypadku tej długości węża zamontowanie zaworu zabezpieczającego przed spadkiem ciśnienia. Jeżeli 5 metrowy wąż ulegnie uszkodzeniu (np. uszkodzenie poprzez ostry przedmiot itp.), zawór zabezpieczający przed spadkiem ciśnienia natychmiast odetnie dopływ gazu w regulatorze ciśnienia. Poprzez to nie dojdzie do dalszego ulatniania się gazu i użytkownik urządzenia wypalającego jest chroniony przed powstaniem większej szkody.

## URUCHOMIENIE

Przed rozpoczęciem pracy proszę się upewnić, że wszystkie zawory są zamknięte. Gwinty przewodu węża i podłączenia węża na uchwycie palnika są gwintami lewoskrętnymi, wszystkie pozostałe połączenia gwintowe mają gwinty prawoskrętne. Szczelność urządzenia proszę sprawdzać jedynie na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać nieszczelności przy pomocy płomienia, stosować w tym celu mydliny!

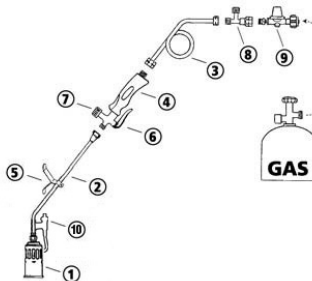
## ZAPALANIE I USTAWIANIE PALNIKA

- 1) Mocno przykręcić regulator propanu do butli z gazem. Następnie zalecamy zamontowanie zaworu zabezpieczającego przed zanikiem ciśnienia.
- 2) Potem należy podłączyć wąż gazowy do rękojeści i mocno zaciągnąć.
- 3) Najpierw otworzyć zawór butli, następnie zawór regulatora na urządzeniu (duży przycisk regulatora z z symbolem +/-).
- 4) W szczególności w przypadku mniejszych palników oraz przy nowo napełnionej butli odczekać chwilę, aby uszło powietrze zawarte w urządzeniu.
- 5) Zapalniczką piezoelektryczną, osadzona nad palnikiem, umożliwia automatyczne zapalenie w nim płomienia. Zapalniczkę piezoelektryczną włącza się przez naciśnięcie czerwonego guzika, przez co dochodzi do automatycznego wytworzenia iskry zapalającej płomień.
- 6) Otworzyć szerzej zawór gazu na rękojeści. Ważne jest, aby kłta płomienia nie urywała się na brzegu palnika i nie dochodziło tym samym do spadku wydajności poniżej koniecznej temperatury.
- 7) Bez zmiany ustawienia dźwigni gazu palnik pali się płomieniem oszczędnościowym. Po naciśnięciu zaworu oszczędnościowego powstaje pełny płomień palnika zgodny z ustawieniami kształtu palnika.
- 8) W przypadku krótkich przerw w pracy zwołnić dźwignię oszczędzania energii. W ten sposób płomień automatycznie zostanie ustawiony na mniejszą wielkość. Z tego względu konieczne jest, aby zamontować dołączony uchwyt do odstawiania palnika tak, jak przedstawiono na rysunku.
- 9) Należy unikać nadwyżęzania węża poprzez skręcanie.

PL

## OZNACZENIE CZĘŚCI

- 1 Palnik
- 2 Rura
- 3 5,0 m przewód węża obustronny R3/8"
- 4 Uchwyt zaworu bezpieczeństwa i oszczędnościowego
- 5 Uchwyt do odstawiania palnika
- 6 Dźwignia oszczędzania energii
- 7 Zawór regulujący ustawienie wielkości płomienia
- 8 Zawór zabezpieczający przed zanikiem ciśnienia (Wyposażenie dodatkowe)
- 9 Regulator propanu (nie zawiera)
- 10 Przycisk zapłonu piezo




### ZAKOŃCZENIE PRACY - OSTAWIANIE PALNIKA

Po użyciu urządzenia najpierw zamknąć zawór butli z gazem. Pozostawić jednak urządzenie tak długo włączone, aż pozostałości gazu z węża zostaną zużyte. Po zgaśnięciu płomienia zamknąć regulator gazu i schłodzić gorące części urządzenia. Rozmontowywać i pakować urządzenie jedynie w stanie zimnym.

### WARUNKI SKŁADOWANIA I TRANSPORTU

W przypadku dłuższych przerw lub w celu przetransportowania należy odpiąć pojemniki na gaz. Składowanie i transport wyłącznie przy stojących pojemnikach na gaz. Butle gazowe wielokrotnego użytku należy napełniać jedynie w autoryzowanych zakładach specjalistycznych. Ponowne napełnianie w sposób nieprawidłowy może prowadzić do poważnych wypadków.

### RECYKLING

 Nienadające się już do użytku urządzenia należy oddać do odpowiedniego punktu zbioru surowców wtórnych. Nie wyrzucać do zwykłych pojemników na śmieci.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Důležité: Pozorně si přečtete návod k obsluze, abyste se seznámili s přístrojem, než jej připojíte k zásobníku plynu. Návod uschovejte, abyste si jej mohli znovu přečíst.** Při škodách způsobených chybnou obsluhou zaniká záruka. Smontování a nastavení provedená výrobcem se nesmí měnit. Může být nebezpečné svévolně provádět na přístroji konstrukční změny, odstraňovat díly nebo používat jiné díly, které pro tento přístroj nejsou výrobcem schváleny.

### OPATŘENÍ PŘED PŘIPOJENÍM LÁHVE S PLYNEM

- 1) Používejte výhradně popsané zásobníky/hořákové díly.
- 2) Použití nedoporučených zásobníků/hořákových dílů může být nebezpečné.
- 3) Používejte jenom předepsané náhradní díly.
- 4) Nikdy nepřipojujte láhev s plynem, aniž byste si předtím přečetli instrukce, které jsou na ní uvedené.
- 5) Před připojením zásobníku plynu se ujistěte, že všechna těsnění (mezi přístrojem a zásobníkem plynu) jsou na místě a v dobrém stavu.
- 6) Nepoužívejte přístroj s poškozenými nebo opotřebovanými těsněními. Nepoužívejte přístroj, který je netěsný nebo poškozený nebo který řádně nepracuje.
- 7) Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny hadice.
- 8) Nikdy neuvádějte do provozu přístroj s poškozeným dílem.
- 9) Láhev s plynem vyměňujte popřípadě připojujte na dobře větraném místě, nejlépe venku a daleko od všech možných zdrojů vznícení, jako jsou otevřené plameny, zápalné plameny, elektrické přístroje na vaření, a daleko od dalších osob.
- 10) Před připojováním láhve s plynem uzavřete přívodní vedení na přístroji.
- 11) Přesvědčte se vždy o těsnosti všech míst spojení a dbejte na to, aby se vždy vytvořilo plynotěsné spojení, dříve než hořák zapálíte.
- 12) Při připojování láhve s plynem je zakázáno kouření. Dodržujte pokyny pro výměnu zásobníků. Smontování vždy začínejte od zásobníku plynu.
- 13) Dávejte pozor na zahřátí láhve s plynem nebo přiškváření hadic. Popřípadě vyměňte příslušenství.

### PROVOZNÍ PODMÍNKY

- 1) Přístroj se musí umístit tak, aby bylo vyloučeno, že se převrhne nebo spadne.
- 2) Aby se zabránilo nebezpečí vytékání zkapalněného plynu, používejte pouze visle stojící láhve s plynem.
- 3) Přístroj se nesmí používat pod úrovní země.
- 4) Přístroj neumísťujte v blízkosti zdrojů tepla (topení, kamna, otevřený oheň nebo podobně).
- 5) Používejte jej pouze v dobře větraných prostorách, přičemž platí národní požadavky:
  - Pro přívod spalovacího vzduchu
  - Aby se zabránilo hromadění nebezpečných množství nespáleného plynu
- 6) Provoz zůstať daleko od hořlavých látek nebo masných materiálů a noste ochranný oděv, který není zamoštěný.
- 7) Dávejte pozor, abyste nevdechli žádné výpary z pájení/svařování.
- 8) Při přerušení práce hořák vždy uzavřete.
- 9) Během používání se přístroj nesmí nechat bez dozoru, protože při případném zhasnutí plamene může unikat plyn, který pak představuje zdroj nebezpečí.
- 10) Přístroj vždy ukládejte mimo dosah dětí a zajistěte, aby k němu neměli přístup. Při použití nové láhve s plynem a studeného přístroje může docházet k nepravdělnostem plamene, které po krátké době slábnou.

- 11) I po krátkodobém použití přístroje se nedotýkejte hořáku, aby se zabránilo popáleninám.  
 12) Neprovádějte změny na přístroji. V případě potřebné opravy nechte opravu provést pouze odborným personálem.

## CHOVÁNÍ PŘI NETĚSNOSTECH

Jestliže z Vašeho přístroje uniká plyn (zápach plynu), vyneste jej ihned ven na místo s dobrou cirkulací vzduchu a bez zdroje vznícení, kde lze netěsnost vyhledat a odstranit. Těsnost přístroje kontrolujte pouze venku. Nikdy nehledejte netěsnost pomocí plamene, vždy k tomu používejte mydlový roztok!

## NÁVOD K OBSLUZE

### POUŽITÍ

Tento vysoce výkonný hořák je vhodný k ohřívání, ožehování, svařování fólií, práce s dehtem, střešní izolace, sušení betonu, biologickému hubení plevelů a odstraňování mechu.

Přístroj se smí provozovat výhradně s propanem, směsí propanu a butanu nebo butanem a s odpovídajícím regulátorem konstantního tlaku. Doporučuje se používat láhve s plynem o hmotnosti 5 kg, 11 kg a 33 kg. Nepokoušejte se připojit plynový zásobník jiného druhu, může to být nebezpečné.

Teplota plamene:	do 1060 °C
Druh plynu:	propan, směs propan/butan, butan
Tlak plynu:	max. 4,0 bary
<b>Bez regulátoru konstantního tlaku nesmí být tento přístroj uveden do provozu.</b>	

### Pozor:

Živnostníci (pokrývači, zahradníci, stavební firmy, atd.) musí při použití tohoto přístroje používat pojistku při proražení hadic, která je velmi užitečná i pro normálního uživatele. Z bezpečnostních důvodů doporučujeme při této délce hadice namontovat pojistku při proražení hadic. Pokud by u pětimetrové hadice došlo k poškození (např. poškození hadice ostrým předmětem atd.), prostřednictvím pojistky při proražení hadic se ihned uzavře přívod plynu na regulátoru tlaku. Tak nemůže plyn dále unikat a uživatel ožehovacího přístroje je chráněn před větším poraněním.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

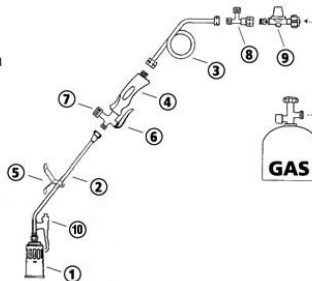
Ujistěte se, že před zahájením práce jsou všechny ventily uzavřené. Závity hadicového vedení a hadicové přípojky na držadle hořáku jsou levotočivé závity, všechny ostatní závítové spoje mají pravotočivé závity. Těsnost přístroje kontrolujte pouze venku. Nikdy nehledejte netěsnost pomocí plamene, vždy k tomu používejte mydlový roztok!

## ZAPÁLENÍ A NASTAVENÍ HOŘÁKU

- 1) Regulator propanu těsně přišroubujte na láhev s plynem. Poté doporučujeme namontovat pojistku při proražení hadic.
- 2) Pak připojte plynovou hadici na držadlo a těsně utáhněte.
- 3) Nejprve otevřete ventil na láhvi, pak otevřete regulační ventil na přístroji (velký regulační knoflík se symbolem +/-).
- 4) Především u malých hořáků a u čerstvě naplněné láhve krátkou dobu počkejte, aby mohl uniknout uzavřený vzduch.
- 5) Použité piezoelektrické zapalování nad hořákem, umožňuje automatické zapálení plamene v hořáku. Piezoelektrické zapalování se aktivuje stisknutím červeného tlačítka, čímž dojde k automatickému přeskočení jiskry, která zapálí plamen.
- 6) Plynový ventil na držadle více otevřete. Důležité je, aby se plamen neodtrhl na okraji hořáku, a tím výkon neklesl pod nezbytnou teplotu.
- 7) Bez stisknutí páčky plynu zůstává zachován úsporný plamen. Stisknutím páčky úsporného ventilu vzniká plný plamen podle nastavení hořáku.
- 8) Při krátkých přerušeních práce uvolněte páčku pro úsporu energie. Tak se plamen automaticky nastaví na malý plamen. Proto je zapotřebí, abyste příložený ovládací stojan namontovali tak, jak je zobrazeno na nákrese.
- 9) Je nutno zabránit krutovému namáhání hadice.

## OZNAČENÍ JEDNOTLIVÝCH DÍLŮ

- 1 hořák
- 2 trubka
- 3 5,0 m hadicové vedení oboustranně R3/8"
- 4 bezpečnostní držadlo s úsporným ventilem
- 5 uložení hořáku
- 6 páčka pro úsporu energie
- 7 regulační ventil pro nastavení velikosti plamene
- 8 pojistka při proražení hadic (zvláštní příslušenství)
- 9 regulator propanu (neobsahuje)
- 10 Knoflík piezoelektrického zapalování





## UKONČENÍ PRACÍ - ODSTAVENÍ HOŘÁKU

Po použití nejprve zavřete ventil láhve s plynem. Příkladně ale ještě nechte v činnosti tak dlouho, dokud není spotřebováno také zbývající množství plynu z hadice. Po zhasnutí plamene uzavřete regulaci plynu a nechte vychladnout horké díly přístroje. Demontáž a balení provádějte pouze ve vychlazeném stavu.

## SKLADOVACÍ A PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY

Při delších přestávkách nebo pro přepravu vozidlem se zásobníky musí odpojit. Skladování a přeprava pouze se stojícími zásobníky. Zásobníky pro opakované použití musí plnit výhradně autorizované odborné podniky. Opětovné naplnění neodborným způsobem může vést k těžkým úrazům.

## RECYKLACE

 Přístroje, které již nelze použít, odevzdejte k recyklaci ve sběrně druhotných surovin. Nelikvidujte s komunálním odpadem. 



## Указания по технике безопасности

**Внимание! Внимательно прочтите данное руководство по использованию, чтобы ознакомиться с устройством, прежде чем подключать его к газовому баллону. Храните с устройством, чтобы иметь возможность снова прочесть его при необходимости.**

При возникновении повреждений из-за неправильной эксплуатации гарантия аннулируется. Сборка и регулировка, выполненная изготовителем, изменению не подлежит. Самовольные изменения в конструкции устройства, снятие деталей или использование иных деталей, неразрешенных изготовителем, могут быть опасными.

## Меры, принимаемые перед подсоединением газового баллона

- 1) Применяйте исключительно описанные баллоны / детали горелки.
- 2) Использование нерекommendованных баллонов / деталей горелки может быть опасным.
- 3) Используйте только предписанные запасные части.
- 4) Ни в коем случае не подсоединяйте газовый баллон, предварительно не ознакомившись с помещенными на нем инструкциями.
- 5) Перед подсоединением газового баллона убедитесь, что уплотнения (между устройством и баллоном) имеются и что они находятся в хорошем состоянии.
- 6) Запрещается использовать устройство с поврежденными или изношенными уплотнениями. Не используйте устройство, на котором обнаружена утечка или повреждение или у которого имеются отклонения в работе.
- 7) Проверьте шланги на предмет повреждений.
- 8) Запрещается вводить в работу устройство с поврежденными частями.
- 9) Заменяйте или подсоединяйте газовый баллон в хорошо проветриваемом месте, предпочтительно на открытом воздухе и вдали от всех возможных источников воспламенения, например, открытого огня, запальных факелов, электрических плит, а также вдали от других людей.
- 10) Прежде чем подсоединять газовый баллон, закройте подающие линии на устройстве.
- 11) Прежде чем зажечь горелку, убедитесь в герметичности всех мест соединений и всегда следите за тем, чтобы соединение было газонепроницаемым.
- 12) Курить во время подсоединения газового баллона запрещается. Соблюдайте инструкции по замене баллонов. Сборку всегда начинайте с газового баллона.
- 13) Следите, чтобы газовый баллон не нагревался или шланг не обгорал. При необходимости замените принадлежности.

RUS

## Условия эксплуатации

- 1) Так установите устройство, чтобы исключить его падение или опрокидывание.
- 2) Чтобы предотвратить опасность выхода жидкого газа, используйте газовый баллон только в вертикальном положении.
- 3) Не разрешается применять устройство ниже уровня поверхности земли.
- 4) Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла (отопления, печи, открытого пламени и т.д.).
- 5) Эксплуатируйте устройство только в хорошо проветриваемых помещениях, для которых действуют национальные предписания:
  - по обеспечению воздухом для горения
  - по предотвращению скопления опасных количеств несгоревшего газа
- 6) Эксплуатация только на значительном расстоянии от горючих или покрытых смазкой материалов и ношение незагрязненной маслом защитной одежды.
- 7) Следите за тем, чтобы не вдыхать пары, выделяющиеся в процессе пайки / сварки.

- 8) При перерывах в работе всегда закрывайте горелку.
- 9) В процессе использования устройства не оставляйте его без присмотра, т.к. пламя может погаснуть, тогда выходящий газ станет источником опасности.
- 10) Всегда храните устройство в месте, недоступном для детей. При использовании нового газового баллона и при непрогретом устройстве может появиться неровное пламя, которое через короткое время придет в норму.
- 11) После использования устройства, в т.ч. кратковременного, не прикасайтесь к горелке во избежание ожогов.
- 12) Не вносите изменений в устройство. При необходимости ремонта привлекайте только уполномоченного специалиста.

### Поведение при утечке газа

Если газ вытекает из устройства (ощущается запах газа), то устройство следует немедленно вынести на открытое место с хорошей циркуляцией воздуха и без источников огня, найти и устранить утечку. Герметичность устройства следует проверять только на открытом воздухе. Категорически запрещается искать утечку с помощью пламени, используйте для этого мыльный раствор!

### Руководство по использованию

#### Область применения

Данная мощная горелка подходит для нагрева, опаливания, сварки пленки, смоляных работ, изоляции кровли, сушки бетона, а также для биологического уничтожения сорняков и мха.

Данное устройство разрешается эксплуатировать исключительно с использованием пропана, смеси пропана и бутана или бутана и с соответствующим стабилизатором давления. Рекомендуется использовать баллоны на 5, 11 или 33 кг. Попытки подсоединения других типов газовых баллонов могут быть сопряжены с опасностью.

Температура пламени:	до 1060°C
Вид газа:	пропан, смесь пропана и бутана, бутан
Давление газа:	не более 4,0 бар
<b>Без стабилизатора давления работать с устройством запрещается.</b>	

#### Внимание!

Пользователи (кровельщики, садовники, рабочие строительных фирм и т.д.) при использовании данного устройства должны применять защитную арматуру для шлангов, которая может быть также очень полезна для обычных потребителей. Из соображений безопасности при данной длине шланга рекомендуется установить защитную арматуру. Если на 5-метровом шланге появляются повреждения (например, порез и т.д.), то защитная арматура немедленно блокирует подачу газа на регуляторе давления. Это предотвращает утечку газа и предохраняет пользователя опалочного устройства от более серьезных опасностей.

## Ввод в эксплуатацию

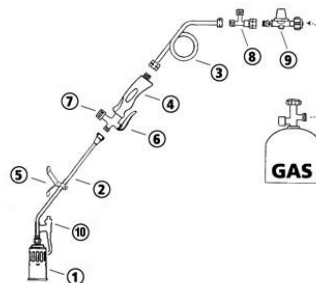
Перед началом работы убедитесь, что все клапаны закрыты. Резьба шлангопровода и разъема для шланга на ручке горелки является левой резьбой, все другие резьбовые соединения имеют правую резьбу. Герметичность устройства следует проверять только на открытом воздухе. Категорически запрещается искать утечку с помощью пламени, используйте для этого мыльный раствор!

## Зажигание и регулировка горелки

- 1) Плотно прикрутите регулятор подачи пропана на баллоне. В заключение рекомендуется установить защитную арматуру для шланга.
- 2) Затем шланг для подачи газа подсоедините к ручке и плотно затяните.
- 3) Сначала откройте клапан баллона, после этого откройте регулировочный клапан на устройстве (большая ручка регулятора с обозначением +/-).
- 4) Прежде всего, при использовании маленьких горелок и только что заполненного баллона выждите короткое время, чтобы изнутри вышел воздух.
- 5) Находящееся над горелкой пьезозажигание способствует автоматическому зажиганию пламени в горелке. Пьезозажигание активируется нажатием красной кнопки, после чего автоматически образовывается искра, разжигающая пламя.
- 6) Еще больше откройте газовый клапан на ручке. Важно, чтобы пламя не прерывалось по краю горелки и т.о. мощность не падала ниже необходимой температуры.
- 7) Без нажатия рукоятки подачи газа пламя горит в экономичном режиме. При нажатии рукоятки экономайзера достигается максимальное пламя в соответствии с регулировкой.
- 8) При коротких перерывах в работе отпустите рукоятку для экономии энергии. Тогда пламя автоматически уменьшится. Поэтому необходимо установить прилагаемую опору, как показано на рис.
- 9) Следует избегать скручивающих нагрузок на шланг.

## Наименование элементов

- 1 Горелка
- 2 Трубка
- 3 Шлангопровод 5,0 м, с двух сторон штуцеры R3/8 дюйма
- 4 Защитная ручка с клапаном экономайзера
- 5 Опора горелки
- 6 Рукоятка для экономии энергии
- 7 Регулировочный клапан для установки большого и малого пламени
- 8 Защитная арматура для шланга (специальные принадлежности)
- 9 Регулятор подачи пропана (не поставляется)
- 10 Кнопка пьезоэлектрического поджига




### Окончание работ – установка горелки на хранение

После использования сначала закройте клапан газового баллона. Но устройство оставьте работать до тех пор, пока не прогорят остатки газа в шланге. После прекращения горения закройте регулятор подачи газа и дайте остыть горячим частям устройства. Разборку и упаковку проводите только в остывшем состоянии.

### Условия хранения и транспортировки

При длительных перерывах или для транспортировки самолетом баллоны следует отсоединить. Хранение и транспортировка баллонов только в стоячем положении. Для заполнения многооборотных баллонов привлекайте только уполномоченных специалистов. Повторное заполнение ненадлежащим способом может привести к тяжелым несчастным случаям.

### Утилизация

 Приборы, вышедшие из строя, следует передавать на специальные пункты сбора. Запрещается утилизировать их вместе с домашним мусором!



## SIKKERHEDSANVISNINGER

**Vigtigt: Læs brugsanvisningen grundigt, så du er fortrolig med apparatet, før du tilslutter gasbeholderen. Opbevar anvisningerne et sikkert sted, så du altid kan læse dem igen.**

Ved skader der skyldes betjeningsfejl ydes ingen garanti. Sammenkoblinger og indstillinger der er udført af producenten må ikke ændres. Det kan være farligt at udføre konstruktionsændringer på apparatet, at fjerne dele eller anvende andre dele, end dem som producenten anbefaler.

## FØR GASFLASKEN TILSLUTTES SKAL FØLGENDE OVERHOLDES

- 1) Der må udelukkende anvendes de her beskrevne beholdere/brænderdele.
- 2) Anvendelsen af beholdere/brænderdele der ikke er anbefalet kan være farligt.
- 3) Der må kun anvendes de foreskrevne reservedele.
- 4) Tilslut aldrig en gasflaske, uden først at læse instruktionerne på flasken.
- 5) Forvis dig altid om, at tætninger (mellem apparat og gasbeholder) er tilstede og i god stand, før du tilslutter gasbeholderen.
- 6) Anvend aldrig et apparat med beskadigede eller udtjente tætninger. Anvend aldrig et apparat, der er utæt eller i stykker eller som ikke virker korrekt.
- 7) Kontroller slangene for skader.
- 8) Anvend aldrig et apparat med dele der er beskadiget.
- 9) Skift hhv. luk altid gasflasken et sted med god ventilation, fortrinsvis udendørs og i god afstand fra mulige tændkilder, som åben ild, vægblus, elektriske kogeplader og i god afstand til andre personer.
- 10) Luk altid tilførslen på apparatet, før der tilsluttes en gasflaske.
- 11) Forvis dig altid om at alle forbindelser er tætte og kontroller altid, at der er etableret en gastæt forbindelse, før brænderen tændes.
- 12) Tobaksrygning er forbudt, når gasflasken tilsluttes. Vær opmærksom på anvisningerne for udskiftning af beholder. Begynd altid sammenkoblingen fra gasbeholderen.
- 13) Pas på opvarmning af gasflasken eller antændelse af slangerne. I givet fald skal tilbehøret udskiftes.

## DRIFSBETINGELSER



- 1) Apparatet skal opstilles, således at det er udelukket at det kan vælte eller falde ned.
- 2) For at undgå faren for udslip af flydende gas, må gasflasken udelukkende benyttes lodret stående.
- 3) Apparatet må ikke benyttes under terræn.
- 4) Apparatet må ikke opstilles i nærheden af varmekilder (radiator, kakkelovn, åben ild o.lign).
- 5) Må kun anvendes i lokaler med god ventilation, idet de nationale regler er gældende:
  - o For tilførsel af forbrændingsluft
  - o For at undgå ophobning af farlige mængder af forbrændt gas
- 6) Må kun anvendes i tilstrækkelig afstand fra brændbare stoffer eller fedtede materialer og der skal bæres fedtfri beskyttelsesbeklædning.
- 7) Vær opmærksom på at undgå at indånde lodde-/ svejседampe.
- 8) Ved afbrydelser i arbejdet skal brænderdelen altid lukkes.
- 9) Når apparatet benyttes må det ikke efterlades uden opsyn, da der kan strømme gas ud, hvis flammen slukkes, hvilket udgør en sikkerhedsrisiko.
- 10) Apparatet skal altid opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der anvendes en ny gasflaske og et koldt apparat kan der forekomme en uregelmæssig flamme, dette er dog kun forbigående.

- 11) Brænderen må ikke berøres, når apparatet har været i brug, også hvis det kun er kortvarigt, for at undgå forbrændinger.
- 12) Apparatet må ikke ændres. Såfremt der kræves en reparation, må denne udelukkede udføres af kvalificeret personale.

## FORHOLDSREGLER VED LÆKAGER

Såfremt der siver gas fra dit apparat (gaslugt), skal det straks flyttes udenfor til et sted med god luftcirkulation og uden gnistkilder, hvor lækagen så kan findes og afhjælpes. Du skal altid kontrollere om apparatet er tæt i fri luft. Led aldrig efter en lækage med en flamme, her til anvendes en sæbeopløsning!

## BRUGSANVISNING

### ANVENDELSE

Denne kvalitetsbrænder er velegnet til opvarmning, udglødning, sammensvejning af folier, asfaltarbejder, tagisolering, udtørring af beton, samt til biologisk bekæmpelse af ukrudt og mos.

Dette apparat må udelukkende anvendes med Propan, Propan/Butan blanding eller Butan og en passende konstant-regulator. Vi anbefaler at bruge 5kg, 11kg og 33kg gasflasker. Det kan være farligt at forsøge, at tilslutte andre gasbeholdere.

Flammetemperatur:	op til 1060°C
Gasart:	Propan, Propan/Butan-blanding, Butan
Gastryk:	Maks. 4,0 bar
<b>Apparatet må ikke tages i brug uden konstant-regulator.</b>	

### Giv agt:

Erhvervsdrivende (tagdækkere, gartnere, byggefirmaer etc.) skal altid anvende en slangebrudsikring når de bruge dette apparat, dette kan også være nyttigt for den almindelige forbruger. Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi at montere en slangebrudsikring ved denne slangelængde. Skulle der opstå en skade på den 5m lange slange (f.eks. beskadigelse af slangen med en skarp genstand etc.) spærres gastilførslen straks af slangebrudssikringen ved trykregulatoren. Herved forhindres yderligere gasudstrømning og beskytter brugeren af gasbrænderen mod en større skade.



## IBRUGTAGNING

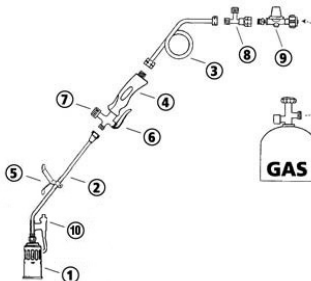
Kontroller altid, at samtlige ventiler er lukket før du begynder at arbejde. Gevindene på slange og slangetilslutning ved brænderhåndtaget er venstregevind, alle andre gevindforbindelser er højregevind. Du skal altid kontrollere om apparatet er tæt i fri luft. Led aldrig efter en lækage med en flamme, hertil anvendes en sæbeopløsning.

## ANTÆNDELSE OG INDSTILLING AF BRÆNDEREN

- 1) Skru propan-regulatoren på gasflasken så den er tæt. Herefter anbefaler vi at du monterer slangebrudssikringen.
- 2) Herefter kobles gasslangen til håndtaget og strammes så den er tæt.
- 3) Først åbner du flaskeventilen, og herefter indstillingsventilen på apparatet (stor reguleringsknap med +/- symbol).
- 4) Vent et øjeblik, især ved små brændere og en helt fyldt flaske, så luften der er lukket inde kan slippe ud.
- 5) Piezotændingen, der sidder under brænderen, muliggør en automatisk antændelse af flammen i brænderen. Piezotændingen aktiveres ved at man trykker på den røde knap, hvorved der automatisk dannes en gnist, der antænder flammen.
- 6) Åben mere for gasventilen på håndtaget. Det er vigtigt, at flammebilledet ikke river af ved brænderranden og ydelsen på den måde falder under den nødvendige temperatur.
- 7) Når gashåndtaget ikke betjenes er det kun spareflammen som er tændt. Når gashåndtaget trykkes ned opstår en hel brænderflamme i henhold til indstillingen af flammebilledet.
- 8) Ved kort arbejdsafbrydelser slippes energisparehåndtaget. Så bliver flammen automatisk sat i lille stilling. Derfor er det nødvendigt, at du monterer de vedlagte hvileben i overensstemmelse med tegningen.
- 9) Slangerne bør ikke udsættes for vridbelastninger.

## BETEGNELSE AF DELENE

- 1 Brænder
- 2 Rør
- 3 5,0m slangeledning dobbeltsidet R3/8"
- 4 Sikkerhes-spareventil- håndtag
- 5 Hvileben til brænder
- 6 Energisparehåndtag
- 7 Reguleringsventil til flammeindstilling, stor eller lille
- 8 Slangebrudssikring (ekstraudstyr)
- 9 Propan-regulator (ikke inkluderet)
- 10 Piezo tændknap



## AFSLUTNING AF ARBEJDER - AFSÆTNING AF BRÆNDEREN

Efter brug skal gasflaskeventilen lukkes først. Men apparatet skal fortsat være i funktion indtil den resterende gas i slangen er brugt. Når flammen er slukket lukkes gasreguleringen og de varme apparatdele skal blive kolde. Apparatet må først skilles ad og pakkes ned når det er kølet ned.

## LAGER- OG TRANSPORTBETINGELSER

Ved længere pauser eller ved transport med køretøj skal beholderne kobles fra. Oplagring og transport må kun ske med stående beholdere. Genbrugsbeholdere må udelukkende fyldes af autoriserede virksomheder. Forkert påfyldning kan medføre alvorlige ulykker.

## GENBRUG



Udtjente apparater skal afleveres til genbrugspladser. De må ikke indgå i alm. dagrenovation.



## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

**Viktig: Les grundig gjennom bruksanvisningen for å gjøre deg kjent med apparatet, før du kobler det til gassbeholderen. Oppbevar anvisningen, slik at du kan lese den på nytt.**

Skader på grunn av betjeningsfeil dekkes ikke av garantien. Sammenmontering og innstillinger som er foretatt av produsenten, skal ikke forandres. Det kan være farlig å foreta endringer på apparatets oppbygning selv, fjerne deler eller bruke andre deler, som ikke er tillatt for apparatet av produsenten

## TILTAK FØR TILKOBLING AV GASSFLASKEN

- 1) Bruk kun beskrevne beholdere/brennerdeler.
- 2) Bruk av ikke anbefalte beholdere/brennerdeler kan være farlig.
- 3) Bruk kun foreskrevne reservedeler.
- 4) Koble ikke til en gassflaske uten å på forhånd ha lest instruksjonene plassert på denne.
- 5) Forviss deg for tilkobling av gassbeholderen og at tetningene (mellom apparat og gassbeholder) er på plass og i god tilstand.
- 6) Bruk ikke et apparat med skadete eller utslitte tetninger. Bruk ikke et apparat som lekker eller er skadet, eller som ikke fungerer som det skal.
- 7) Kontroller slangene for skader.
- 8) Ta aldri i bruk et apparat med en skadet del.
- 9) Skifting eller tilkobling av en gassflaske skal utføres på et godt luftet sted, fortrinnsvis utendørs og langt unna mulige tennkilder, som åpen ild, tennflammer, elektriske kokeapparatet og unna andre personer.
- 10) Lukk tilførselen til apparatet før det kobles til en gassflaske.
- 11) Forviss deg alltid om at alle forbindelsessteder er tette og pass på at det alltid opprettes en gasstett forbindelse, før brenneren blir tent.
- 12) Det er forbudt å røyke ved tilkobling av gassflasken. Følg anvisningene for skifte av beholder. Start sammenmonteringen alltid ut fra gassbeholderen.
- 13) Pass det for oppvarming av gassflasken eller slitasje på slangen. Ved behov skift tilbehør.

## DRIFTSBETINGELSER

- 1) Apparatet skal settes slik at det ikke kan velte eller ramle ned.
- 2) For å hindre faren for at det slipper ut flytende gass, skal gassflasken kun brukes stående loddrett.
- 3) Apparatet skal ikke benyttes under bakken.
- 4) Plasser ikke apparatet i nærheten av varmekilder (oppvarming, ovner, åpen ild osv.).
- 5) Brukes kun i godt luftede rom, her gjelder nasjonale bestemmelser:
  - For tilførsel av forbrenningsluft
  - For å hindre ansamling av farlige mengder av uforbrent gass
- 6) Brukes kun langt unna brennbare stoffer eller fettholdige materialer, og man skal bruke fettfrie verneklær.
- 7) Pass på at ingen lodde- eller sveisedamper pustes inn.
- 8) Ved pauser i arbeidet skal brennerdelen alltid stenges.
- 9) Under bruken skal ikke apparatet være uten oppsikt, i så fall kan det slukke og flammegassen kan strømme ut, noe som kan medføre en farekilde.
- 10) Apparatet skal alltid oppbevares utilgjengelig for barn. Ved bruk av en ny gassflaske og kaldt apparat kan det opptre en uregelmessig flamme, som forsvinner etter kort tid.
- 11) Etter bruk av apparatet, også ved kortvarig bruk, unngå å berøre brenneren, slik at du unngår forbrenninger.
- 12) Forandre ikke apparatet. I tilfelle av nødvendig reparasjon, skal dette kun utføres av sakkyndig personell.

## FRAMGANGSMÅTE VED LEKKASJER

Hvis det slipper gass ut fra apparatet (gasslukt), flytt det umiddelbart utendørs til et sted med god luftsirkulasjon og uten tennkilder, hvor man kan finne og rette lekkasjen. Kontroller at apparatet er tett kun i friluft. Let ikke etter lekkasjer med en flamme, men bruk såpevann!

## BRUKSANVISNING

### BRUK

Denne høyeffektsbrenneren egner seg til oppvarming, brenning, sveising av folier, tjærearbeider, takisoleringer, betongtørring, og for biologisk ugressfjerning og mosefjerning. Dette apparatet skal kun drives med propan, propan/butan-blanding eller butan og en tilsvarende konstantregulator. Bruken av 5 kg, 11 kg og 33 kg gassflasker anbefales. Det kan være farlig å forsøke å koble til andre typer gassbeholdere.

Flammetemperatur:	opp til 1060 °C
Gasstype:	Propan, propan/butan-blanding, butan
Gasstrykk:	Maks. 4,0 bar
<b>Uten konstantregulator skal ikke apparatet tas i bruk.</b>	

### Pass på:

Næringsdrivende (taktekkere, gartnere, byggefirma osv.) må ved bruk av dette apparatet bruke en slangebruddssikring, som også er svært nyttig for normale forbrukere. Av sikkerhetsårsaker anbefaler vi å montere en slangebruddssikring ved denne slangelengden. Hvis det ved slangen på 5 m skulle oppstå en skade (f.eks. skade på slangen ved en skarp gjenstand ol.), stenger slangebruddsringingen umiddelbart gasstilførselen på trykkregulatoren. Dermed kan det ikke strømme ut mer gass, og brukeren av fakkelen beskyttes mot større skader.

## OPPSTART

Forvis deg om at samtlige ventiler er lukket før arbeidet starter. Gjengene til slangeledningen og slangetilkoblingen på brennerhåndtaket er venstregjenget, alle andre gjenforbindelser har høyregjenget. Kontroller at apparatet er tett kun i friluft. Let ikke etter lekkasjer med en flamme, men bruk såpevann!

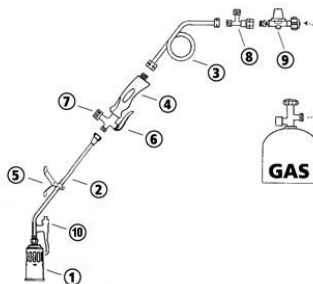


## ANTENNING OG INNSTILLING AV BRENNEREN

- 1) Propanregulatoren skrur på gassflasken tett. Deretter anbefaler vi å montere slangebruddsikringen.
- 2) Deretter kobles gasslangen til håndtaket, trekk til tett.
- 3) Åpne først flaskeventilen, åpne deretter innstillingsventilen på apparatet (stor reguleringsknapp med +/- symbol. ).
- 4) Først og fremst ved små brennere og ved en nettopp oppfylt flaske, vent en kort tid, slik at innesluttet luft kan slippe ut.
- 5) Den innmonterte piezo-tenneren over brenneren, gjør det mulig å tenne flammen i brenneren automatisk. Piezo-tenneren blir aktivert ved å trykke på den røde trykknappen, slik at det fører til en automatisk gnistdannelse, som igjen tenner på flammen.
- 6) Åpne gassventilen på håndtaket videre. Det er viktig at flammebildet ikke brytes på brennerkanten, og at effekten dermed faller under nødvendig temperatur.
- 7) Hvis man ikke betjener gasshendelen opprettholdes spareflammen. Ved å trykke spareventilhendelen, oppstår man full brennerflammen i henhold til innstillingen av brennerbildet.
- 8) Ved korte avbrudd i arbeidet slippes energisparehendelen. Dermed settes flammen automatisk i minimumsstilling. Det er derfor nødvendig at du monterer det medfølgende frasettingsstativet som vist på tegningen.
- 9) Unngå trykkbelastninger på slangen.

## DELEBETEGNELSE

- 1 Brenner
- 2 Rør
- 3 5,0 m slangeledning, R3/8" på begge sider
- 4 Sikkerhets-spareventil- håndtak
- 5 Brennerrom
- 6 Energisparehendel
- 7 Reguleringsventil for flammestilling av stor og liten
- 8 Slangebruddsikring (spesialtilbehør)
- 9 Propanregulator (ikke inneholde)
- 10 Piezo tenningsknapp



## AVSLUTTE ARBEIDET - SLÅ AV BRENNEREN

Etter bruk skal man først lukke gassflaskeventilen. La apparatet være i drift helt til resten av gassen i slangen er oppbrukt. Etter at flammen er slukket lukkes gasreguleringen og la varme apparatdeler få kjøle seg ned. Demonteres og pakkes ned kun i avkjølt tilstand.

## LAGER- OG TRANSPORTBETINGELSER

Ved lengre pauser eller ved transport med kjøretøy, skal beholderen kobles fra. Lagring og transport kun med stående beholdere. Flergangsbeholdere skal utelukkende fylles av autoriserte fagforhandlere. Gjenoppfylling på ikke fagmessig måte kan føre til alvorlige ulykker.

## RESIRKULERING



Apparater som ikke lenger er brukbare leveres til resirkulering ved et gjenbrukstorg.

Skal ikke leveres som husholdningsavfall.



## SÄKERHETSANVISNINGAR

**Viktigt: Läs igenom bruksanvisningen noga för att bli förtrogen med enheten innan du ansluter gasbehållaren. Spara anvisningarna för att kunna läsa dem igen vid behov.** Garantin upphör att gälla vid skador som uppstår genom felanvändning. Montering och inställningar som gjorts av tillverkaren får inte ändras. Det kan vara farligt att göra ändringar i enhetens konstruktion, avlägsna delar eller använda delar som inte godkänts av tillverkaren

## ÅTGÄRDER INNAN ANSLUTNING AV GASFLASKAN

- 1) Använd endast beskrivna behållare/brännardelar.
- 2) Användning av icke rekommenderade behållare/brännardelar kan utgöra en fara.
- 3) Använd endast de reservdelar som föreskrivits.
- 4) Anslut aldrig en gasflaska utan att först läsa tillhörande instruktioner.
- 5) Se noga till innan du ansluter gasbehållaren, att tätningarna (mellan enhet och gasbehållare) finns och fungerar.
- 6) Använd aldrig enheten om tätningarna är skadade eller utslitna. Använd aldrig enheten om den läcker eller har skadats eller på annat sätt inte fungerar som den ska.
- 7) Kontrollera att slangarna inte är skadade.
- 8) Ta aldrig en enhet med skadade delar i drift.
- 9) Byt ut resp. stäng gasflaskan på ett ställe med god luftcirkulation, företrädesvis utomhus och på avstånd från alla eldkällor, som öppen flamma, tändlåga, elektriska hushållsapparater samt på avstånd från andra personer.
- 10) Stäng tilledningarna på enheten innan du ansluter en gasflaska.
- 11) Se alltid till att alla anslutningsställen är täta och se till att en gastät förbindelse uppstår innan brännaren tänds.
- 12) Rökning förbjuden vid anslutning av gasflaskan. Beakta anvisningarna vid behållarbyte. Börja alltid monteringen från gasbehållaren.
- 13) Varning för uppvärmning av gasflaskorna eller infettning av slangarna. Byt ut tillbehören vid behov.

## DRIFTVILLKOR

- 1) Enheten ska placeras på ett sätt som omöjliggör att den faller eller ramlar ner.
- 2) För att förhindra att vätskan läcker ut, använd endast gasflaskan i stående lodrät ställning.
- 3) Enheten får inte användas under markytan.
- 4) Ställ inte enheten i närheten av värmekällor (element, ugn, öppen eld osv).
- 5) Använd endast i utrymmen med god luftcirkulation, varvid de nationella kraven gäller:
  - För försörjning med förbränningsluft
  - För att undvika samling av farliga mängder oförbränd gas
- 6) Användning får endast ske på avstånd från brännbart material eller fettmaterial och fettfria skyddskläder ska användas.
- 7) Se till att inte andas in lödnings-/svetsångor.
- 8) Stäng alltid brännaren vid avbrutet arbete.
- 9) Under användning får enheten inte lämnas ur sikte eftersom vid eventuell släckning av flaman kan gas strömma ut, vilket i sin tur utgör en fara.
- 10) Förvara alltid enheten utom räckhåll för barn. Vid användning av en ny gasflaska och kall enhet kan en oregelbunden flamma uppstå, som ger upp efter en kort stund.
- 11) Berör aldrig brännaren efter användning, även om den bara använts en kort stund, för att undvika brännskador.
- 12) Ändra inte på enheten. Om enheten måste repareras, genomför detta endast med hjälp av fackkunnig personal.

## ÅTGÄRDER VID LÄCKAGE

Om enheten läcker gas (gaslukt), ta den omedelbart utomhus till ett ställe med bra luftcirkulation och som är fritt från brandrisk, där läckan kan hittas och avhjälpas. Testa enhetens täthet endast utomhus. Sök aldrig efter läckor med en flamma, utan använd såplut!

## BRUKSANVISNING

### ANVÄNDNING

Denna högeffektsbrännare kan användas till uppvärmning, flämning, varmförseglning med folie, tjärarbeten, takisoleri, betongtorkning samt biologisk moss- och ogräsbekämpning. Denna enhet får endast användas med propan, propan/butan-blandning eller butan och motsvarande konstantrycksregulator. Användning av gasflaskor på 5, 11 och 33 kg rekommenderas. Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gasflaskor.

Flamtemperatur:	upp till 1060°C
Gastyp:	propan, propan/butan-blandning, butan
Gastryck:	Max 4,0 bar
<b>Enheten får inte tas i drift utan en konstantrycksregulator.</b>	

#### Varning:

Näringsidkare (takläggare, trädgårdsmästare, byggfirmor etc.) måste använda slangbrottskydd, som även är till stor nytta för vanliga användare. Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att ett slangbrottskydd monteras vid denna slanglängd. Om skada uppstår på 5m-slangen (tex genom ett vasst föremål etc.) spärras gastillförseln vid tryckregulatorn direkt via slangbrottskyddet. Därigenom kan ingen mer gas strömma ut vilket skyddar användaren mot större skador.

## IDDRIFTTAGANDE

Se till att samtliga ventiler är stängda innan arbetet påbörjas. Slangledningens gänga och slanganslutningen på brännarhandtaget är vänstergångor, alla andra gängförbindelser har hörgångor. Testa enhetens täthet endast utomhus. Sök aldrig efter läckor med en flamma, utan använd såplut!

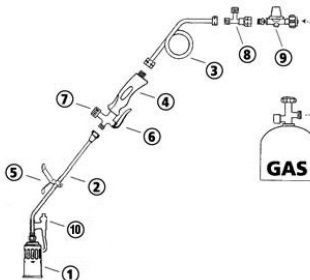


## TÄNDNING OCH INSTÄLLNING AV BRÄNNAREN

- 1) Skruva propanregleraren tätt intill gasflaskan. Dessutom rekommenderar vi montering av slangbrottskydd.
- 2) Anslut därefter gasslangen på handtaget och dra åt tätt.
- 3) Öppna först flaskventilen, därefter inställningsventilen på enheten (stor reglerare med symbolen +/- ).
- 4) Framför allt hos små brännare och nyfylld flaska bör du vänta en kort stund så att ansluten luft kan avvika.
- 5) Den ovanför brännaren monterade Piezo-tändningen utför en automatisk tändning av lågan i brännaren. Piezo-tändningen aktiveras genom att man trycker på den röda knappen, varigenom det uppstår en automatisk gnista, som tänder lågan.
- 6) Öppna gasventilen på handtaget mer. Det är viktigt att flammen inte förminsкас på kanten av brännaren och därmed sjunker under den nödvändiga temperaturen.
- 7) Utan aktivering av gas-spaken förblir sparfiamman. Vid aktivering av reserv-ventilspaken uppstår en full brännarflamma enligt inställning av brännarbild.
- 8) Lossa energisparspaken vid korta pauser i arbetet. Så ställs flammen automatiskt in på liten. Därför måste du montera den tillhörande ställningen så som visas på avbildningen.
- 9) Undvik vridning av slangen.

## DELBETECKNING

- 1 Brännare
- 2 Rör
- 3 5,0 m slangledning dubbelsidig R3/8"
- 4 Säkerhetsreserv-ventil handtag
- 5 Brännarmagasin
- 6 Energisparande spak
- 7 Regulatorventil för flaminställning stor/liten
- 8 Slangbrottskydd (specialtillbehör)
- 9 Propanreglerare (medföljer ej)
- 10 Piezotändknapp



## AVSLUTNING AV ARBETET - AVSTÄLLNING AV BRÄNNAREN


S

Stäng gasflaskventilen direkt efter användning. Låt dock enheten gå tills all gasmängd i slangen är förbrukad. Stäng gasregulatorn efter flammen släckts och låt de heta delarna kylas av. Demontera och packa ner endast i kallt tillstånd.

## LAGRINGS- OCH TRANSPORTVILLKOR

Vid längre pauser eller vid transport med fordon ska behållarna kopplas från. Lagring och transport får endast ske med stående behållare. Flergångsbehållare får endast fyllas på av auktoriserad fackpersonal. Icke fackmässig påfyllning kan leda till svåra olyckor.

## ÅTERVINNING

 Lämna enheten till en återvinningsstation då den inte längre kan användas. Släng inte den bland hushållsoporna. 

## TURVALLISUUSOHJEET

**Tärkeää: Lue käyttöohje huolellisesti läpi, jotta tuntisit laitteen toiminnan ennen kuin liität kaasusäiliön. Säilytä ohjeita voidaksesi tutustua niihin myöhemmin uudelleen.** Takuu ei koske käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja. Valmistajan suorittamaa kokoonpanoa ja säätöjä ei saa muunnella. Laitteen omavaltainen rakenteellinen muuntelu voi olla vaarallista, samoin osien poistaminen tai muiden kuin valmistajan tälle laitteelle hyväksymien osien käyttäminen.

## TOIMENPITEET ENNEN KAASUPULLON LIITTÄMISTÄ

- 1) Käytä vain ohjeiden mukaisia säiliöitä/poltinosia.
- 2) Muiden kuin suositeltujen säiliöiden/poltinosien käyttäminen voi olla vaarallista.
- 3) Käytä vain ohjeiden mukaisia varaosia.
- 4) Älä koskaan liitä kaasupulloa tutustumatta ennen sitä ohjeisiin ja lukematta niitä ensin.
- 5) Varmista ennen kaasusäiliön liittämistä, että tiivisteet (laitteen ja kaasusäiliön välillä) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa.
- 6) Älä käytä mitään laitetta, jos sen tiivisteet ovat kuluneet tai vioittuneet. Älä käytä mitään laitetta, jossa on vuoto tai joka on vaurioitunut tai joka ei toimi asianmukaisesti.
- 7) Tarkasta letkut vaurioiden varalta.
- 8) Älä koskaan ota käyttöön laitetta, jossa on vahingoittuneita osia.
- 9) Vaihda ja/tai liitä kaasupullot hyvin tuuletetussa paikassa, mieluiten ulkona ja loitolla kaikista mahdollisista syttymislähteistä, kuten avotulesta, sytytysliekeistä, sähkökäyttöisistä keittimistä/liesistä ja etäällä muista ihmisistä.
- 10) Liitä laitteen syöttöjohdot ennen kuin liität kaasupullon.
- 11) Varmista jatkuvasti, että kaikki liitäntäkohdat ovat tiiviitä ja huolehdi aina siitä, että liitäntä on suoritettu kaasutiivisti ennen kuin poltin sytytetään.
- 12) Tupakointi on kielletty, kun kaasupulloa liitetään. Noudata ohjeita, jotka koskevat säiliön vaihtoa. Aloita kokoaminen aina kaasusäiliöllä.
- 13) Huomioi kaasupullon lämpeneminen tai letkujen kuumeneminen. Tarvittaessa vaihda varusteet.

## KÄYTÖN EDELLYTYKSET

- 1) Laitte on asetettava siten, että se ei voi kaatua tai pudota alas.
- 2) Jotta nestettä ei voisi purkautua ulos, on kaasupulloa käytettävä aina pystysuorassa asennossa.
- 3) Laitetta ei saa käyttää maanpinnan alapuolella.
- 4) Älä aseta laitetta lämmönlähteiden (lämmittimet, uunit, avotuli, yms.) läheisyyteen.
- 5) Käytä vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. Noudata kansallisia vaatimuksia seuraavien seikkojen osalta:
  - Palamisilman syöttö
  - Palamattoman kaasun vaarallisen kertymisen estäminen
- 6) Käytä vain loitolla palavista aineista tai rasvaisista materiaaleista ja käytä rasvattomia suojavaatteita.
- 7) Huomioi tällöin, että juotos-/hitsauskaasuja ja -höyryjä ei saa hengittää.
- 8) Sulje poltinosia aina, kun keskeytät työskentelyn.
- 9) Käytön aikana laitetta ei saa koskaan jättää valvomatta, koska kaasuliekkin mahdollisesti sammussa kaasua voi purkautua ulos, jolloin voi syntyä vaaratilanne.
- 10) Pidä laite aina lasten ulottumattomissa ja estä heitä pääsemästä siihen käsiksi. Kun käytetään uutta kaasupulloa ja kun laite on kylmä, voi liekki olla epäsäännöllinen, mutta tämä korjaantuu lyhyen ajan kuluessa.

- 11) Kun lopetat laitteen käytön (ja vaikka laitetta olisi käytetty vain lyhyen aikaa), älä koske polttimeen, jotta välttyisit palovammoilta.
- 12) Älä muuntele laitetta. Jos laitetta on korjattava, saa korjaustyöt uskoa vain asianmukaisen pätevyyden omaavien henkilöiden tehtäväksi.

## TOIMINTA VUODON ILMTESSÄ

Jos laitteesta purkautuu kaasua (kaasun haju), vie se heti ulos sellaiseen paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto ja jonka lähellä ei ole syttymislähteitä ja jossa vuotokohta voidaan etsiä ja korjata. Tarkasta laitteen tiivys vain ulkoilmassa. Älä koskaan etsi vuotoa liekin avulla, vaan käytä tähän tarkoitukseen saippualipeää!

## KÄYTTÖOHJE

### KÄYTTÖ

Tämä suurtehopoltin soveltuu kalvojen/folioiden, tervatöiden ja kattoeristeiden lämmittämiseen, liekittämiseen ja lämpösäädontaan, betonin kuivaamiseen sekä rikkaruuhojen biologiseen torjuntaan ja sammaleen poistoon.

Tätä laitetta saa käyttää vain propaanilla, propaani/butaani-sekoitteella tai butaanilla ja asianmukaisella vakioainesäätimellä. On suositeltavaa käyttää 5 kg:n, 11 kg:n ja 33 kg:n kaasupulloja. Muunlaisten kaasusäiliöiden liittäminen voi olla vaarallista.

Liekin lämpötila:	korkeintaan 1060°C
Kaasulaji:	Propaani, propaani/butaani-sekoitus, butaani
Kaasun paine:	maks. 4,0 baaria

**Laitetta ei saa ottaa käyttöön ilman vakiosäädintä.**

### Huomio:

Ammattinharjoittajien (kattoasentajat, puutarhurit, rakennusyrietykset, jne.) on tätä laitetta käyttäessään käytettävä apuvälinettä letkurikkojen varalta, jollaisen käyttö hyödyttää myös normaalikäyttäjää. Turvallisuussyistä suosittelemme asentamaan tämän letkupituuden yhteydessä apuvälineen letkurikkoja vastaan. Jos 5 m pituisessa letkussa on vaurioita (esim. jos terävät reunat yms. vioittavat letkua), letkurikkovarmistus katkaisee painesäätimen kaasun syötön välittömästi. Tällöin kaasua ei voi enää virrata ulos. Tämä suojaa liekittimen käyttäjää suuria vahingoita.

## KÄYTTÖÖNOTTO

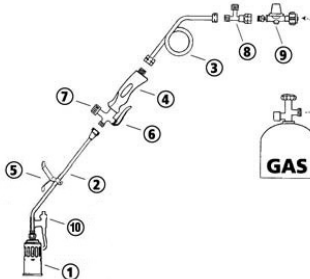
Varmista ennen töiden aloittamista, että kaikki venttiilit on suljettu. Letkujohdon ja polttimen kahvassa olevan letkuliitännän kierteet ovat vasenkätisiä, kaikki muut kierteet ovat oikeakätisiä. Tarkasta laitteen tiivys vain ulkoilmassa. Älä koskaan etsi vuotoa liekin avulla, vaan käytä tähän tarkoitukseen saippualipeää!

## POLTTIMEN SYTYTTÄMINEN JA SÄÄTÄMINEN

- 1) Ruuvaa propaanisäädin hyvin kiinni kaasupulloon. Lisäksi suosittelemme asentamaan letkurikkkovarmistuksen.
- 2) Liitä sen jälkeen kaasuletku kahvaan ja kiristä se hyvin.
- 3) Avaa pullon venttiili, avaa sen jälkeen laitteen säätöventtiili (suurempi säädinnuppi +/- symbolilla. ) avataan.
- 4) Erityisesti silloin, kun poltin on pieni ja kun pullo on juuri täytetty, on odotettava jonkin aikaa, jotta liitetty ilma purkautuisi ulos.
- 5) Paikoilleen asetettu piezosytyttävä polttimen yläpuolella tekee mahdolliseksi liekin sytyttämisen polttimessa automaattisesti. Piezosytytys aktivoidaan punaisella painikkeella siten, että syntyy automaattisesti liekin sytyttäviä kipinöitä.
- 6) Avaa kahvassa olevaa kaasuventtiiliä enemmän. On tärkeää, että liekkikuvio ei erkane polttimen reunasta, jolloin teho laskee tarvittavan lämpötilan alapuolelle.
- 7) Kun kaasuvipua ei käytetä, palaa säästöliekki. Painettaessa säästöventtiinin vipua polttimen liekki kasvaa polttimen säätöä vastaavasti.
- 8) Kun työskentely keskeytetään lyhyeksi aikaa, vapautaa energiansäästövipu. Tällöin liekki säätyy automaattisesti pieneksi. Tämän vuoksi mukana toimitettu alusta on asennettava piirroksessa esitetyllä tavalla.
- 9) Letkun vääntymistä on vältettävä.

## OSAN

- 1 Poltin
- 2 Putki
- 3 5,0m letkujohdo, molemminpuolinen R3/8"
- 4 Turvasäätöventtiili- kahva
- 5 Polttimen alusta
- 6 Energiansäästövipu
- 7 Säätöventtiili liekin suurentamista ja pienentämistä varten
- 8 Letkurikkkovarmistus (lisävaruste)
- 9 Propaanisäädin (eivät sisälly)
- 10 Piettosytyttimen nuppi



## TÖIDEN LOPETTAMINEN - POLTTIMEN SAMMUTTAMINEN

Kun lopetat käytön, sulje ensin kaasupullon venttiili. Anna laitteen olla käynnissä kuitenkin niin kauan, kunnes letkussa jäljellä oleva kaasumäärä on käytetty loppuun. Kun liekki on sammunut, sulje kaasusäädin ja anna laitteen kuumien osien jäähtyä. Pura ja pakkaa vain jäähtyneenä.

## VARASTOINTI- JA KULJETUSEDELLYTYKSET

Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan ja kun laitetta kuljetetaan ajonevossa, täytyy säiliö kytkeä irti. Varastointi ja kuljetus on suoritettava siten, että säiliöt ovat pystyssä. Moniesäiliöitä saa täyttää ainoastaan valtuutetuissa ammattiliikkeissä. Epäasianmukaisesti suoritettu täyttö voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin.

## KIERRÄTYS



Käyttökelvottomat osat on toimitettava asianmukaisiin keräyspisteisiin kierrätystä varten. Niitä ei saa hävittää normaalin jätteen mukana.



## NAPUCI O SIGURNOSTI

**Važno: Pozorno pročitajte upute za uporabu kako biste se dobro upoznali s uređajem prije priključivanja plinskog spremnika. Sačuvajte upute kako biste ih ponovno pročitali u slučaju potrebe.**

U slučaju oštećenja zbog pogrešnog rukovanja prestaje valjanost jamstva. Zabranjeno je mijenjati sklopove i podešavanja koja je izvršio proizvođač. Obavljanje samostalnih konstrukcijskih izmjena uređaja, vađenje dijelova ili korištenje drugih dijelova koje proizvođač nije odobrio za uređaj može biti opasno.

## MJERE OPREZA PRIJE PRIKLJUČIVANJA PLINSKE BOCE

- 1) Koristite isključivo opisane spremnike/dijelove plamenika.
- 2) Korištenje nepreporučenih spremnika/dijelova plamenika može biti opasno.
- 3) Koristite isključivo propisane rezervne dijelove.
- 4) Ne spajajte plinsku bocu ako prethodno niste pročitali upute navedene na njoj.
- 5) Prije priključivanja plinskog spremnika provjerite jesu li brtve (između uređaja i plinskog spremnika) postavljene i u dobrom stanju.
- 6) Ne koristite uređaj ako su brtve oštećene ili istrošene. Ne koristite uređaj koji propušta ili je oštećen, ili koji ne radi ispravno.
- 7) Pregledajte postoje li oštećenja na crijevima.
- 8) Ne koristite uređaj ako je bilo koji dio oštećen.
- 9) Plinsku bocu zamijenite odnosno priključite na dobro prozračenom mjestu, po mogućnosti na otvorenom i daleko od mogućih izvora plamena, kao što je otvoreni plamen, plamen za paljenje, električna kuhala te daleko od ostalih osoba.
- 10) Prije priključivanja plinske boce zatvorite dovode na uređaju.
- 11) Obavezno provjerite nepropusnost svih spojnih mjesta i osigurajte da su spojevi uvijek nepropusni prije paljenja plamenika.
- 12) Zabranjeno je pušenje prilikom priključivanja plinske boce. Pridržavajte se naputaka za zamjenu spremnika. Montažu uvijek započnite od plinskog spremnika.
- 13) Pripazite na zagrijavanje plinske boce ili prljanje crijeva. Prema potrebi zamijenite pribor.

## RADNI UVJETI

- 1) Uređaj postavite tako da ne može pasti i prevrnuti se.
- 2) Kako biste spriječili opasnost od curenja tekućeg plina, plinsku bocu držite isključivo okomito.
- 3) Uređaj se ne smije koristiti ispod površine zemlje.
- 4) Uređaj ne postavljajte pored izvora topline (radijatora, pećnica, otvorenog plamena i sl.).
- 5) Koristite samo u dobro prozračenim prostorijama, pri čemu poštuju važeće propise:
  - za zbrinjavanje eksplozivnog zraka
  - za sprečavanje sakupljanja opasnih količina neizgorjelog plina
- 6) Radite dalje od zapaljivih ili masnih materijala te nosite nemasnu zaštitnu odjeću.
- 7) Pripazite da ne udahnute pare od lemljenja/zavarivanja.
- 8) Kod prekida rada obavezno zatvorite dio plamenika.
- 9) Tijekom uporabe uređaj ne ostavljajte bez nadzora. Ako bi se plamen ugasio, postoji opasnost od curenja plina.
- 10) Uređaj obavezno držite dalje od dohvata djece. Kod korištenja nove plinske boce i hladnog uređaja, oblik plamena može biti nepravilan, ali će se nakon kratkog vremena ispraviti.
- 11) Nakon uporabe uređaja, čak i ako je samo kratko korišten, ne dodirujte plamenik kako se ne biste opekli.
- 12) Ne vršite izmjene na uređaju. U slučaju popravka uređaj odnesite u stručni servis.

## POSTUPANJE U SLUČAJU PROPUŠTANJA

Ako iz uređaja iscuri plin (ako osjetite smrad plina), odmah ga iznesite na otvoreno, na dobro prozračeno mjesto daleko od izvora plamena, gdje ćete moći potražiti i ispraviti propuštanje. Nepropusnost uređaja provjeravajte isključivo na otvorenom. Mjesto propuštanja ne tražite plamenom, nego isključivo otopinom sapunice!

## UPUTE ZA UPORABU

### PRIMJENA

Ovaj visokoučinski plamenik namijenjen je za zagrijavanje, čišćenje, zavarivanje folija, radove s katranom, izolacije krova, sušenje betona te za biološko uništavanje korova i uklanjanje mahovine.

Uređaj se smije koristiti isključivo s propanom, smjesom propana/butana ili butanom i odgovarajućim regulatorom konstantnog protoka. Preporučujemo uporabu plinskih boca od 5 kg, 11 kg i 33 kg. Može biti opasno pokušate li priključiti druge vrste plinskih spremnika.

Temperatura plamena:	do 1060 °C
Vrsta plina:	propan, smjesa propan/butan, butan
Tlak plina:	maks. 4,0 bar
<b>Uređaj se ne smije koristiti bez regulatora konstantnog protoka.</b>	

### Pozor:

Obrotnici (krovopokrivači, vrtlari, građevinske tvrtke i sl.) prilikom primjene ovog uređaja moraju koristiti zaštitu od pucanja crijeva, koja može biti od velike koristi i za malog korisnika. Zbog sigurnosti preporučujemo da zbog dugačkog crijeva montirate zaštitu od pucanja crijeva. Ako na crijevu duljine 5 m nastane oštećenje (npr. ako se crijevo ošteti ostrim predmetom i sl.), zaštita od pucanja crijeva u tom će slučaju odmah zatvoriti dovod plina na regulatoru tlaka. Time se sprječava daljnje strujanje plina, a korisnik uređaja je zaštićen od teških oštećenja.

## UPORABA

Prije početka rada provjerite jesu li svi ventili zatvoreni. Navoji crijevnih vodova i crijevnog priključka na ručici plamenika su lijevi navoji, dok svi ostali navojni spojevi imaju desni navoj. Nepropusnost uređaja provjeravajte isključivo na otvorenom. Mjesto propuštanja ne tražite plamenom, nego isključivo otopinom sapunice!

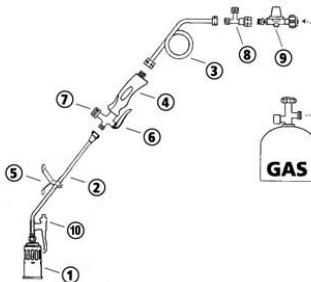


## PALJENJE I PODEŠAVANJE PLAMENIKA

- 1) Hermetički uvijte regulator propana na plinsku bocu. Nakon toga preporučujemo da montirate zaštitu od pucanja crijeva.
- 2) Zatim priključite crijevo za plin na ručicu i čvrsto ga stegnite.
- 3) Prvo otvorite ventil na boci, a zatim regulacijski ventil na uređaju (veći regulacijski gumb sa simbolom +/-).
- 4) U slučaju manjih plamenika i svježe napunjene boce, kratko pričekajte kako bi izašao sav zatvoreni zrak.
- 5) Primijenjeno piezo paljenje iznad plamenika omogućuje automatsko paljenje plamena u plameniku. Piezo paljenje aktivirate pritiskanjem crvenog gumba, što dovodi do automatskog iskrenja koje izaziva plamen.
- 6) Dodatno otvorite plinski ventil na ručici. Vrlo je važno da plamen ne gori preko ruba plamenika, jer će time snaga pasti ispod potrebne temperature.
- 7) Radni plamen ostaje sačuvan kada ne stišćete ručicu za plin. Pritiskanjem ručice za plamen razvija se puni plamen, ovisno o namještenju slike plamena.
- 8) Kod kraćih prekida rada opustite ručicu za uštedu energije. Plamen će se automatski smanjiti na mali protok. Zbog toga preporučujemo da montirate priloženo postolje, kao što je prikazano na crtežu.
- 9) Izbjegavajte zakretanje crijeva.

## OPIS DIJELOVA

- 1 Plamenik
- 2 Cijev
- 3 Crijevo duljine 5,0 m, obostrano R3/8"
- 4 Ručica sa sigurnosnim ventilom
- 5 Postolje plamenika
- 6 Ručica za uštedu energije
- 7 Regulacijski ventil za namještanje Velikog i malog plamena
- 8 Zaštita od pucanja crijeva (dodatna oprema)
- 9 Regulator propana (nije sadržan)
- 10 Gumb piezo upaljača



## ZAVRŠETAK RADA - ODLAGANJE PLAMENIKA



Nakon uporabe prvo zatvorite ventil plinske boce. Uređaj ostavite u funkciji samo dok se ne potroši preostala količina plina iz crijeva. Nakon gašenja plamena zatvorite regulaciju plina, a tople dijelove uređaja ostavite da se ohlade. Uređaj demontirajte i pakirajte samo kada se ohladi.



## UVJETI SKLADIŠTENJA I TRANSPORTA

U slučaju duljih stanki ili prije transporta vozilom, spremnik treba odspojiti. Pri skladištenju i transportu spremnici moraju stajati uspravno. Višekratne spremnike smiju puniti samo ovlašteni stručni pogoni. Nestručno ponovno punjenje može izazvati teške nesreće.

## RECIKLIRANJE

 Neupotrebjljive uređaje odnesite na sabirno reciklažno mjesto. Nemojte ih baciti u komunalni otpad. 



## INDICAȚII DE PROTEJARE

**Important: Citiți atent toate instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a lega recipientul de gaz. Păstrați instrucțiunile pentru a le putea reciti.**

Garanția devine nulă în cazul unor deteriorări cauzate prin utilizare incorectă. A nu se modifica asamblarea și configurarea efectuată de producător. Poate fi periculos să modificați arbitrar structura aparatului, să scoateți unele piese sau să folosiți piese nepermise de producător.

## MĂSURI NECESARE ÎNAINTEA LEGĂRII BUTELIEI

- 1) Folosiți numai recipientele / arzătoarele descrise.
- 2) Poate fi periculos să folosiți recipiente / arzătoare nerecomandate.
- 3) Folosiți numai piesele indicate de schimb.
- 4) Nu legați butelia înainte de a citi instrucțiunile de pe aceasta.
- 5) Înainte de a lega recipientul de gaz, verificați dacă există garnituri bune între aparat și recipient.
- 6) Nu folosiți aparatul dacă garniturile sunt deteriorate sau uzate. Nu folosiți aparatul dacă apar scurgeri, este deteriorat sau nu funcționează corect.
- 7) Verificați dacă sunt deteriorate furtunurile.
- 8) Nu puneți în funcțiune un aparat cu o piesă deteriorată.
- 9) Schimbați și legați butelia cu gaz într-un loc bine aerisit, de preferat în aer liber și departe de orice sursă de aprindere, ca flăcările deschise sau de veghe și mașinile electrice de gătit, și departe de persoane.
- 10) Închideți conductele de admisie ale aparatului înainte de a lega o butelie cu gaz.
- 11) Verificați todeauna etanșeitatea racordurilor și verificați dacă legătura e etanșă la gaz înainte de a aprinde arzătorul.
- 12) Este interzis fumatul în timpul legării buteliei. Respectați instrucțiunile pentru schimbarea recipientului. Incepeți montarea de la recipientul de gaz.
- 13) Atenție la încălzirea buteliei și la topirea furtunurilor. Dacă e necesar, înlocuiți accesoriile.

## CONDIȚII DE FUNCȚIONARE

- 1) Aparatul se va așeza astfel încât să nu se poată răsturna și să nu poată cădea.
- 2) Ca să nu scape gazul lichefiat, folosiți butelia cu gaz numai în poziția verticală a acesteia.
- 3) Nu este permisă utilizarea aparatului sub cota zero a clădirii.
- 4) A nu se așeza aparatul în apropierea unor surse de căldură (calorifer, cuptor, foc deschis etc.).
- 5) A se folosi numai în spații bine aerisite și conform cu normele naționale:
  - pentru alimentarea cu aer pentru ardere
  - pentru a evita acumularea de gaz nears în cantități periculoase
- 6) Folosiți aparatul numai departe de substanțe inflamabile și de materiale grase și purtați îmbrăcăminte protectoare nepătată cu grăsimi.
- 7) Nu inhalați gazele emise la lipit / sudat.
- 8) Închideți arzătorul când întrerupeți lucrul.
- 9) Nu lăsați aparatul nesupravegheat când îl folosiți, pentru că poate ieși gaz dacă se stinge flacăra, ceea ce e periculos.
- 10) Păstrați aparatul într-un loc la care nu au acces copiii. Flacăra poate varia pentru puțin timp când folosiți o butelie nouă și când aparatul e rece.
- 11) Pentru a evita arsurile, nu atingeți arzătorul nici după folosirea aparatului pentru puțin timp.
- 12) A nu se modifica aparatul. A se repara numai de către specialiști.

## MĂSURI DE LUAT ÎN CAZUL SCURGERILOR

Dacă simțiți că iese gaz din aparat, scoateți aparatul într-un loc în care aerul circulă ușor și nu există surse de aprindere și în care puteți căuta și opri scurgerea. Verificați numai în aer liber etanșeitatea aparatului. Nu căutați scurgerile cu flacăra, ci cu soluție de săpun!

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### UTILITATE

Acest arzător puternic poate fi folosit pentru încălzire, pârlișe, sudarea foililor, gudronare, izolarea acoperișurilor, uscarea betonului și îndepărtarea buruienilor și a mușchilor.

Acest aparat trebuie folosit numai cu propan, cu amestec de propan și de butan sau cu butan și cu un regulator corespunzător. Se recomandă folosirea buteliilor de gaz de 5 kg, 11 kg sau 33 kg. Poate fi periculos să încercați să racordați alte tipuri de recipiente de gaz.

temperatura flăcării	maxim 1060°C
tipul de gaz	propan, amestec de propan și de butan, butan
presiunea gazului	max. 4,0 bar
<b>Nu e permisă punerea în funcțiune a aparatului fără regulator.</b>	

### Atenție:

Trebuie ca meșteșugarii (înzvelitorii de case, grădinarii, constructorii etc.) să folosească acest aparat cu un obturator pentru protejarea furtunului, care e foarte util și pentru utilizatorii obișnuiți. Pentru a fi în siguranță când folosiți acest furtun lung, vă recomandăm să montați un obturator pentru protejarea furtunului. În cazul deteriorării furtunului de 5 m (de exemplu cu un obiect ascuțit), obturatorul întrerupe imediat alimentarea cu gaz la regulatorul de presiune. Astfel nu mai iese gaz, iar utilizatorului nu-i va fi provocată o daună mai mare.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

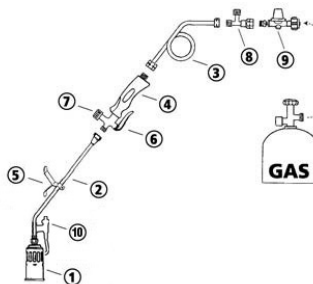
Asigurați-vă că toate supapele sunt închise înainte de a începe lucrul. Filetul furtunului și cel al racordului pentru furtun de la mânerul arzătorului sunt pe stânga, iar celelalte racorduri au filet pe dreapta. Verificați numai în aer liber etanșeitatea aparatului. Nu căutați scurgerile cu flacăra, ci cu soluție de săpun!

## APRINDEREA ȘI REGLAREA ARZĂTORULUI

- 1) Înșurubați etanș regulatorul pentru propan la butelie. Vă recomandăm să montați după aceasta obturatorul pentru protejarea furtunului.
- 2) Apoi legați furtunul la mâner și strângeți-l etanș.
- 3) Deschideți mai întâi supapa buteliei, apoi supapa reglatoare a aparatului (butonul mare cu simbolul +/-).
- 4) Mai ales la arzătoarele mici și imediat după umplerea buteliei, așteptați puțin să iasă aerul.
- 5) Sistemul de aprindere Piezo așezat deasupra arzătorului face posibilă aprinderea automată a flăcării în arzător. Sistemul de aprindere Piezo este activat prin acționarea butonului roșu, ceea ce conduce la declanșarea automată a scânteii care aprinde flacăra.
- 6) Mai deschideți supapa de pe mâner. E important ca flacăra să nu se întrerupă la marginea arzătorului pentru că temperatura ar deveni prea mică.
- 7) Dacă nu acționați pârghia, arde flacăra economicoasă. Dacă apăsați pe maneta supapei de siguranță, flacăra se mărește conform cu reglajul.
- 8) Eliberați maneta reducătoare când faceți pauze mici. Flacăra va fi micșorată automat. De aceea e necesar să montați ca în desen suportul livrat.
- 9) A se evita învârtirea furtunului.

## DENUMIREA PIESELOR

- 1 arzător
- 2 țevă
- 3 furtun de 5 m cu capete cu R3/8"
- 4 mâner cu supapă de siguranță
- 5 suport de arzător
- 6 manetă reducătoare
- 7 supapă pentru reglarea flăcării:  
flăcără mare sau mică
- 8 obturator pentru protejarea furtunului  
(accesoriu special)
- 9 regulator pentru propan  
(nu conținut)
- 10 Buton de aprindere piezoelectrică





## ÎNCHIEIEREA LUCRĂRILOR; ÎNCHIDEREA ARZĂTORULUI

După folosire, închideți mai întâi supapa buteliei. Dar mai lăsați aparatul să funcționeze până când se consumă și gazul din furtun. După stingerea flăcării închideți regulatorul și lăsați piesele aparatului să se răcească. A se demonta și ambala numai după răcire.

## CONDIȚII DE DEPOZITARE ȘI DE TRANSPORTARE

A se dezlega recipientele înainte a unor pauze mai lungi sau a transportării cu vehicule. A se ține recipientele în poziție verticală în timpul depozitării și al transportării. Recipientele refolosibile se vor umple numai de către societăți autorizate. Reumplerea incorectă poate cauza accidente grave.

## RECICLARE

 Aparatele care nu mai pot fi utilizate trebuie predate la un centru de colectare a materialelor reciclabile. Nu le aruncați la gunoiul menajer. 

## VARNOSTNI NAPOTKI

**Pomembno: Navodila za uporabo skrbno preberite ter se tako seznanite z aparatom, preden priključite plinsko jeklenko. Navodila skrbno shranite, da jih lahko po potrebi ponovno preberete.**

Pri poškodbah zaradi napake uporabnika izgubite garancijo. Sestavljanje aparata in nastavitve, ki jih je izvršil proizvajalec, ne smete spreminjati. Lahko je nevarno, če izvršujete samovoljne konstrukcijske spremembe na aparatu, če odstranjujete dele ali če uporabljate dele, katere proizvajalec za ta aparat ni odobril.

## UKREPI PRED PRIKLJUČEVANJEM PLINSKE JEKLENKE:

- 1) Uporabljajte izključno opisane jeklenke in dele gorilnika.
- 2) Uporaba nepriporočenih posod in delov gorilnika je lahko nevarna.
- 3) Uporabljajte samo predpisane nadomestne dele.
- 4) Nikoli ne priključujte plinske jeklenke, če ne preberete pripadajočih nameščenih .
- 5) Pred priključevanjem plinske jeklenke se prepričajte, da so tesnila (med aparatom in plinsko jeklenko) nameščene in da so brezhibne.
- 6) Aparata s poškodovanimi ali izrabljenimi tesnili ne smete uporabljati. Ne uporabljajte aparata, pri katerem ugotovite puščanje, ki je poškodovan ali če ne deluje pravilno.
- 7) Gibke cevi preverite glede morebitnih poškodb.
- 8) Aparata s poškodovanim delom ne smete nikoli uporabljati.
- 9) Plinsko jeklenko menjavajte oz. zapirajte na dobro prezračevanem mestu, po možnosti na prostem in na varni razdalji od možnih virov žviga, kot so odprti plamen, iskrilni plamen, električne kuhalne naprave ter na varni razdalji od drugih oseb.
- 10) Dovodno cev priključite na aparat še preden ga povežete s plinsko jeklenko.
- 11) Vedno preverite tesnjenje vseh priključnih mest in bodite vedno pozorni na to, da je zagotovljen plinsko tesen spoj, preden vžgete gorilnik.
- 12) Kajenje je med priključevanjem plinske jeklenke prepovedano. Upoštevajte navodila glede zamenjave steklenice. Sestavljanje vedno začnite od plinske jeklenke.
- 13) Pozor pred segrevanjem plinske jeklenke in pred taljenjem gibkih cevi. Po potrebi zamenjajte pribor.

## POGOJI OBRATOVANJA

- 1) Aparat je treba postaviti tako, da je njegovo prevračanje ali padanje na tla izključeno.
- 2) Zaradi preprečevanja nevarnosti izstopajoče tekočine, uporabljate plinsko jeklenko samo v navpičnem položaju.
- 3) Aparat se ne sme uporabljati pod nivojem zemlje.
- 4) Aparata ne smete postavljati v bližino toplotnih virov (ogrevanje, peč, odprti ogenj, ipd.).
- 5) Aparat uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih, pri čemer veljajo ustrezne nacionalne zahteve:
  - Za oskrbovanje z zgorevalnim zrakom
  - Zaradi zbiranja nevarnih količin nezgorelega plina se morate izogibati
- 6) Obratovanje samo na varni razdalji od gorljivih snovi ali mastnih materialov in uporaba nemastnih zaščitnih oblačil.
- 7) Pazite na to, da ne vdihavate hlapov, ki nastajajo med lotanjem ali med varjenjem.
- 8) Ob prekinitvi dela vedno zaprite gorilni del aparata.
- 9) Med koriščenjem ne smete pustiti aparata brez nadzora, ker lahko ob morebitnem ugasnjenem plamenu izstopa plin, ki nato predstavlja potencialni izvor nevarnosti.
- 10) Aparat je treba vedno hraniti na varni razdalji iz dosega otrok ter ga varovati pred dostopom. Pri uporabi nove plinske jeklenke in pri hladnem aparatu lahko pride do nihanja plamena, ki pa po krajšem času izgine.

- 11) Po uporabi aparata, tudi po krajši uporabi, se gorilnika ne dotikajte, s čimer se izognete opeklinam.
- 12) Aparata ne spreminjajte. V primeru potrebnega popravila, prepustite izvajanje tega strokovno usposobljenemu osebju.

## RAVNANJE PRI PUŠČANJU

V primeru, da iz vašega aparata izstopa plin (vonj po plinu), ga takoj odnesite na prosto, na prostor z dobrim kroženjem zraka in je oddaljeno od vnetljivih izvorov, kjer lahko identificirate in odpravite izstopanje plina. Tesnjenje svojega aparata preverjajte samo na prostem. Mesta puščanja ne iščite s plamenom, temveč za to uporabite raztopino milnice!

## NAVODILA ZA UPORABO

### UPORABA

Ta visoko zmogljiv gorilnik je primeren za segrevanje, sežiganje, varjenje folij, za dela s katranom, za izoliranje streh, sušenje betona, ter tudi za biološko zatiranje plevela in odstranjevanje mahu. Ta aparat je dovoljeno uporabljati izključno s propanom, mešanica propan/butan in butanom in s pripadajočim konstantnim regulatorjem. Priporočljiva je uporaba plinskih jeklenk 5 kg, 11 kg in 33 kg. Če poskušate kako drugače nameščati rezervoarček za plin, je to lahko nevarno.

Temperatura plamena:	do 1060 °C
Vrsta plina:	propan, mešanica propan/butan, butan
Tlak plina:	maks. 4,0 bar
<b>Brez konstantnega regulatorja aparata ni dovoljeno spuščati v obratovanje.</b>	

#### Pozor:

Obrtniki (krovci, vrtnarji, gradbena podjetja, itd.), morajo pri uporabi tega aparata namestiti zaščito pred prekinitvijo cevi, ki je izredno priporočljiva tudi za običajne uporabnike. Zaradi varnostnih razlogov vam priporočamo, da pri tej dolžini gibke cevi montirate zaščito pred prekinitvijo cevi. Če se na gibki cevi cevi pojavijo poškodbe (npr. poškodba gibke cevi zaradi ostrega predmeta, itd.), sistem za zaščito pred prekinitvijo cevi na tlačnem regulatorju takoj izklopi dovod plina. Na ta način plin več ne more izstopati in varuje uporabnika aparata za sežiganje pred večjimi poškodbami.

## ZAGON NAPRAVE

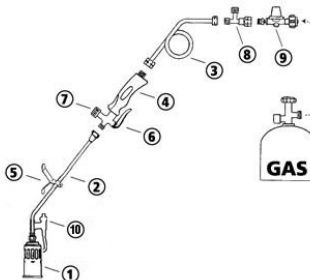
Prepričajte se, da so vsi ventili pred začetkom dela zaprti. Navoji na gibki cevi in na priključku gibke cevi na ročniku gorilnika so navoji levega tipa, vsi ostali navojni spoji pa imajo navoje desnega tipa. Tesnjenje svojega aparata preverjajte samo na prostem. Mesta puščanja ne iščite s plamenom, temveč za to uporabite raztopino milnice!

## VŽIGANJE IN NASTAVITEV GORILNIKA

- 1) Regulator propana na plinski jeklenke tesno privijte. Nato vam priporočamo, da montirate zaščito pred prekinitvijo cevi.
- 2) Nato priključite gibko plinsko cev na ročnik ter jo dobro zategnite.
- 3) Najprej odprite ventil na jeklenki, nato pa ventil za nastavljanje na aparatu (večji gumb za regulacijo s simbolom +/-) .
- 4) Predvsem pri manjših gorilnikih in pri sveže napolnjeni steklenici počakajte nekaj časa, da lahko zrak iz notranjosti izstopi.
- 5) Uporabljen piezo vžig nad gorilnikom omogoča samodejni vžig plamena v gorilniku. Piezo vžig se aktivira s pritiskom na rdeč gumb, zaradi tega pride do samodejnega iskrenja, ki prižge plamen.
- 6) Plinski ventil na ročniku odprite. Pomembno je, da se jakost plamena ne izgublja na robu gorilnika ter se s tem jakost pretvarja v potrebno temperaturo.
- 7) Varčevalni nivo plamena se ohranja brez pritiskanja ročice za jakost plina. Ob pritisku ročice varčevalnega ventila nastane polni plamen gorilnika, glede na nastavev jakosti gorilnika.
- 8) Pri krajših prekinitvah dela sprostite energijsko varnostno ročico. Tako se plamen avtomatično nastavi na manjši položaj. Zaradi tega je treba, da priložene odlagalne nastavke montirate tako, kot je prikazano na risbi.
- 9) Zasučne obremenitve gibke cevi se je treba izogibati.

## OZNAKE DELOV

- 1 gorilnik
- 2 cev
- 3 5,0 m gibka cev na obeh straneh R3/8"
- 4 ročaj z varnostno varčevalnim ventilom stojalo gorilnika
- 6 energijska varnostna ročica
- 7 regulacijski ventil za manjšo in večjo nastavev plamena
- 8 zaščita pred prekinitvijo cevi (posebni dodatki)
- 9 regulator propana (ne vsebuje)
- 10 Piezo gumb za vžiganje





## KONEC DELA - ZAUSTAVITEV GORILNIKA

Po uporabi najprej zaprite ventil plinske jeklenke. Vendar aparat pustite delovati toliko časa, da se porabi še preostala količina plina iz gibke cevi. Ko plamen ugasne, zaprite regulacijo plina in pustite vroče dele aparata, da se ohladijo. Demontažo in pakiranje izvajajte samo v ohlajenem stanju.

## POGOJI SKLADIŠČENJA IN TRANSPORTA

Pri daljših odmorih ali pred transportom z vozili, je treba steklenice odklopiti. Skladiščenje in transport izvajati samo s stoječimi steklenicami. Posode za večkratno uporabo mora polniti izključno strokovno pooblaščen enota. Ponovno polnjenja na nestrokovni način ima lahko za posledico težke nesreče.

## RECIKLAŽA

 Naprave, ki niso več za uporabo, oddajte na recikliranje v zbiralnici materialov za predelavo. Ne odlagajte jih med gospodinjne odpadke. 





# **ROTHENBERGER** **INDUSTRIAL**

**SERVICE:**  
**ROTHENBERGER Industrial GmbH**  
**Sodener Str. 47**  
**D-65779 Kelkheim-Fischbach**  
**Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0**  
**Email: [info-diy@rothenberger.com](mailto:info-diy@rothenberger.com)**  
**[www.rothenbergerindustrial.com](http://www.rothenbergerindustrial.com)**

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

**WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH**  
Gewerbestraße 9  
5081 Aindl / Austria

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung  
der WALTER WERKZEUGE SALZBURG GMBH unzulässig und strafbar.  
Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die  
Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.